VELOROUTE

DORMANS > CONDE-SUR-MARNE
DE LA VALLEE DE LA MARNE

ITINERAIRE V52



©C.MANQUILLET



©OT.HAUTVILLERS

TOURISME Hautvillers
14 VILLAGES AU CŒUR DE LA CHAMPAGNE

Paysages de la Champagne
office de tourisme



SOMMAIRE
CONTENTS

DISTANCE ..... p 2
TRACÉ DU PARCOURS ..... p 3
DORMANS ..... p 5
VINCELLES ..... p 7
VERNEUIL ..... p 9
TROISSY ..... p 11
VANDIÈRES ..... p 13
CHÂTILLON-SUR-MARNE ..... p 15
MAREUIL-LE-PORT ..... p 17
BINSON-ET-ORQUIGNY ..... p 19
REUIL ..... p 21
OEUILLY ..... p 23
BOURSAULT ..... p 25
VENTEUIL ..... p 27
DAMERY ..... p 29
CUMIÈRES ..... p 31
HAUTVILLERS ..... p 33
DIZY ..... p 37
AŸ-CHAMPAGNE ..... p 39
MAREUIL-SUR-AŸ ..... p 43
BISSEUIL ..... p 45
TOURS-SUR-MARNE ..... p 47
CONDÉ-SUR-MARNE ..... p 49
PARC NATUREL RÉGIONAL | LA CARTE VELO ..... p 50
AUTRES PARCOURS ..... p 51
LOUEURS & RÉPARATEURS DE VÉLOS ..... p 52
OFFICES DE TOURISME | NUMÉROS UTILES ..... p 53
HÉBERGEMENTS | ÉVÈNEMENTS CYCLO ..... p 54
LES LABELS ACCUEIL VÉLO/VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES | ROULER EN SÉCURITÉ p 55



DISTANCES
DISTANCES

UN PARCOURS DE 39 KM DE DORMANS À CONDÉ-SUR-MARNE

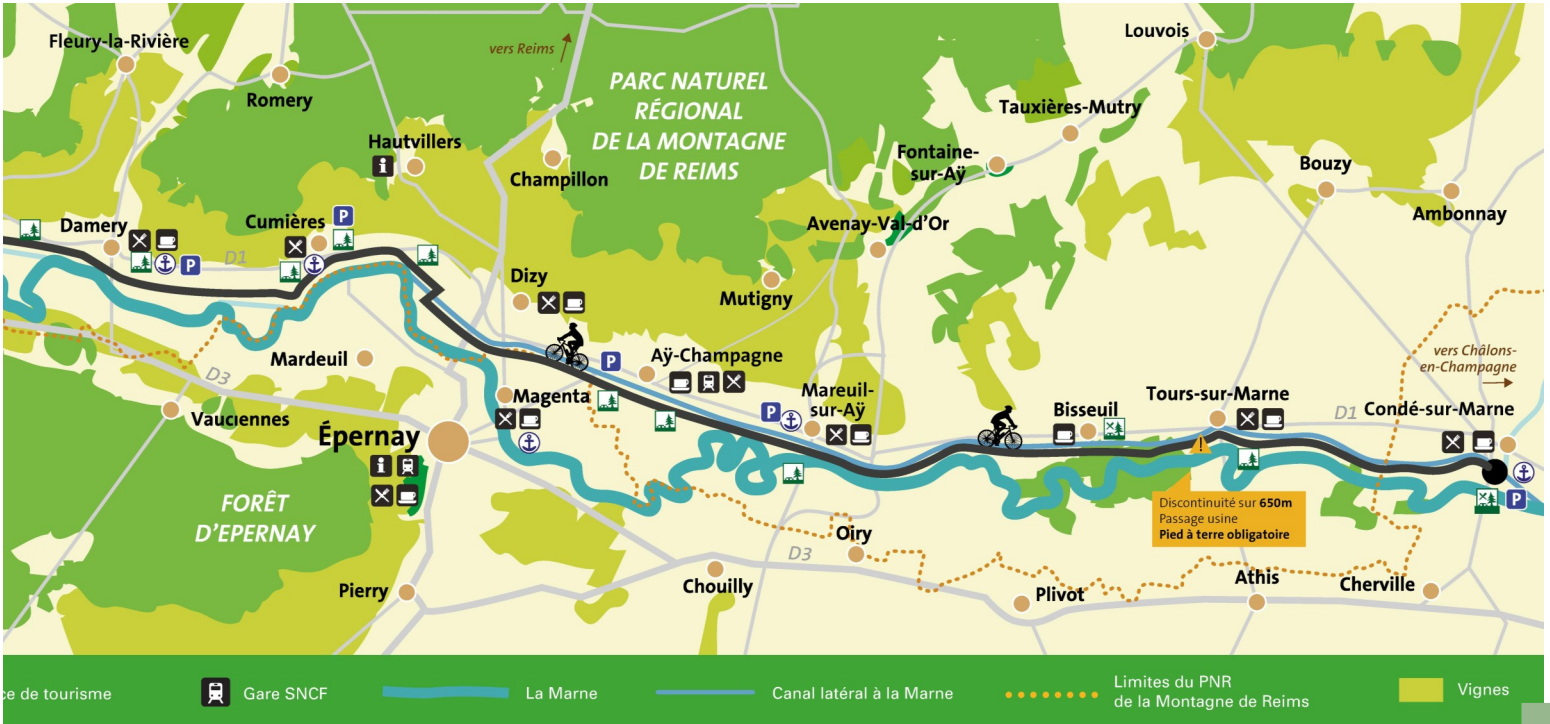
DORMANS	→	VINCELLES	1,0 km
VINCELLES	→	VERNEUIL	2,0 km
VERNEUIL	→	TROISSY	2,5 km
TROISSY	→	VANDIÈRES	2,5 km
VANDIÈRES	→	CHÂTILLON-SUR-MARNE	2,0 km
CHÂTILLON-SUR-MARNE	→	MAREUIL-LE-PORT	1,0 km
MAREUIL-LE-PORT	→	BINSON-ET-ORQUIGNY	1,5 km
BINSON-ET-ORQUIGNY	→	REUIL	1,5 km
REUIL	→	OEUILLY	1,0 km
OEUILLY	→	BOURSAULT	1,5 km
BOURSAULT	→	VENTEUIL	2,0 km
VENTEUIL	→	DAMERY	2,0 km
DAMERY	→	CUMIÈRES	3,0 km
CUMIÈRES	→	HAUTVILLERS (Pont Malo)	1,0 km
HAUTVILLERS (Pont Malo)	→	DIZY	1,5 km
DIZY	→	AŸ-CHAMPAGNE	2,0 km
AŸ-CHAMPAGNE	→	MAREUIL-SUR-AŸ	2,0 km
MAREUIL-SUR-AŸ	→	BISSEUIL	3,0 km
BISSEUIL	→	TOURS-SUR-MARNE	2,0 km
TOURS-SUR-MARNE	→	CONDÉ-SUR-MARNE	4,0 km

ITINERAIRE 52

Au cœur du territoire de la Champagne labellisé "**Vignobles et Découvertes**", traversant les coteaux, Maisons et caves de Champagne inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO , flirtant avec le **Parc Naturel Régional de la Montagne de Reims**, la voie verte V52 le long du canal latéral à la Marne offre un paysage savamment travaillé par la main de l'homme qui a façonné les parcelles et les coteaux. Parcourir à vélo cet univers unique est la meilleure des solutions pour rencontrer le patrimoine, la nature et les hommes.

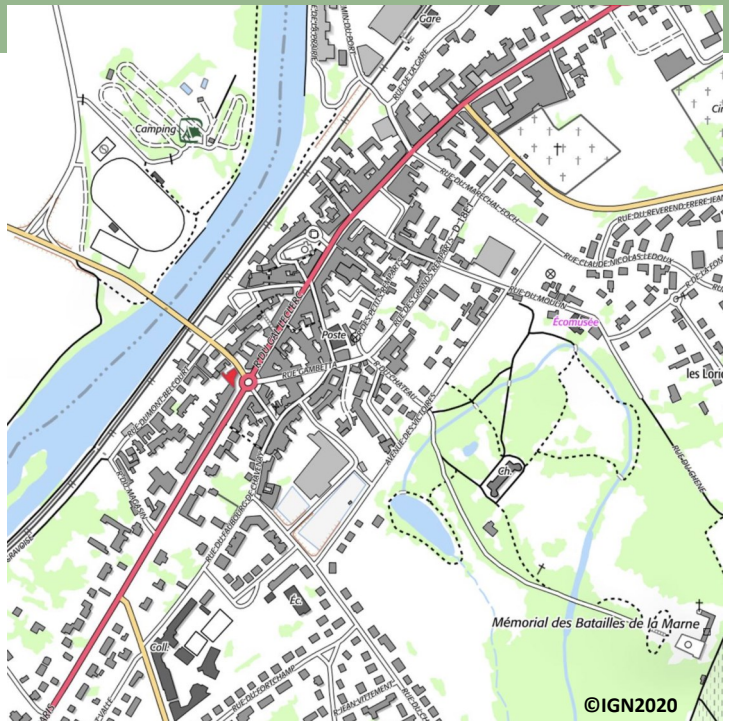
In the heart of the Champagne area labeled "Vignobles & Découvertes", the green lane along the Marne channel crosses the hillsides, where Champagne Houses and cellars are listed as Unesco World Heritage, and brushes the Regional Natural Park of the Montagne de Reims. It offers a landscape created by the hand of man who shaped the plots and hillsides. Cycling in this unique setting is the best way to discover heritage, nature and men.





Conception graphique : Département de la Marne

DORMANS





LE POINT DE DÉPART SE TROUVE AU NIVEAU DU CAMPING « SOUS LE CLOCHER ».

Située dans la vallée de la Marne, à la frontière entre l'Aisne et la Marne, cette commune viticole est l'une des plus grandes zones de production de champagne. Dormans possède également un des quatre mémoriaux nationaux : le Mémorial de Dormans, bâti entre 1921 et 1931 et se trouvant dans le parc du château de Dormans. Venez découvrir à la suite, son musée : le Moulin d'en Haut.

Located in the Marne valley, at the border line between the Aisne and the Marne, this wine-growing commune is one of the most productive regions of Champagne. Dormans also has one of the fourth National Memorials : The Memorial of Dormans, built between 1921 and 1931 and located in the Dormans castle's park.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Près du camping : tables et aire de jeux pour enfants

POINT DE VUE
VIEW POINT

Mémorial de Dormans
49°04'17.7"N 3°38'48.3"E

DORMANS

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Anthony Betouzet
1 Chemin des Grès -Vassieux- Tél : + 33 (0)7 82 39 69 19
info@champagne-ab.com
www.champagne-ab.com

Champagne Coche
38 Rue de Condé -Chavenay- Tél : + 33 (0)3 26 58 80 02
info@champagne-coche.com
www.champagne-coche.com

Champagne Hugues Huttinot
Rue de l'Hermitage -Soilly- Tél : + 33 (0)6 76 84 21 37
hugues.huttinot@wanadoo.fr
www.champagne-hugues-huttinot.fr

Champagne Jeandon Père et Fils
1 Place St-Pothin -Vassieux- Tél : + 33 (0)6 08 01 81 13
champ.jeandon@wanadoo.fr
www.champagne-jeandon.fr

Champagne Jil Accariès
7 Rue du Gouffre -Chavenay- Tél : + 33 (0)3 26 58 85 59
champagne.jil.accaries@orange.fr
www.champagne-jil-accaries.fr

Champagne Yves Barbaray
19 Rue Franche -Chavenay- Tél : + 33 (0)3 26 58 28 32
yves.barbaray@orange.fr
www.yvesbarbaray.com

Champagne Mater & Filii
4 Rue du Maréchal Foch - Tél : + 33 (0)6 12 56 62 65
champagne@materetfilii.fr
www.materetfilii.fr

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

Mémorial National de Dormans 1914-1918
Parc du Château - Tél : + 33 (0) 3 26 53 35 86
memorialdormans1418@orange.fr
Visites libres ou commentées du Mémorial National de Dormans. *Free or guided visits of the National Memorial of Dormans.*

Le Moulin d'en Haut
4 Rue du Moulin - Tél : + 33 (0)3 26 58 85 46

Dormans Champagne Cyclo et VTT
6 Place Léon Bourgeois - Tél : + 33 (0)6 79 03 46 09
www.dormans-cyclovtt.fr

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

La Table Sourdet
6 Rue du Docteur Moret - Tél : + 33 (0)3 26 58 20 57

La Lombardie
7 Rue Carnot - Tél : + 33 (0)3 26 58 87 97

Hôtel-Restaurant Le Centre
9 Place de Luxembourg - Tél : + 33 (0)3 26 51 42 37

Pamukkale III
11 Rue Jean de Dormans - Tél : + 33 (0)3 26 59 28 16

La Dorée des Flandres
7 Route de Châlons - Tél : + 33 (0)3 26 52 72 43

Restaurant Sylvain Suty
4 Place de Luxembourg - Tél : + 33 (0)3 26 58 21 73

Crêperie « Côté crêpe »
24 Rue du Général Leclerc - Tél : + 33 (0)9 62 50 85 14

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

Boulangerie ▪ Départ Vivien
10 Rue du G^{al} Leclerc - Tél : + 33 (0)3 26 58 20 74

Boulangerie ▪ Jérôme Philippe
12 Place du Luxembourg - Tél : + 33 (0)3 26 58 22 81

Boulangerie ▪ L'épi d'or
24 Place du Luxembourg- Tél : + 33 (0)3 26 58 20 83

Supermarché ▪ Aldi
11 Rue de la Sablonnière

Supermarché ▪ Carrefour Market
Rue du Faubourg de Chavenay

Supermarché ▪ E.Leclerc
Rue du Moulin

PHARMACIES
PHARMACIES

Pharmacie Centrale
21 rue Jean de Dormans - Tél : + 33 (0)3 26 58 20 97

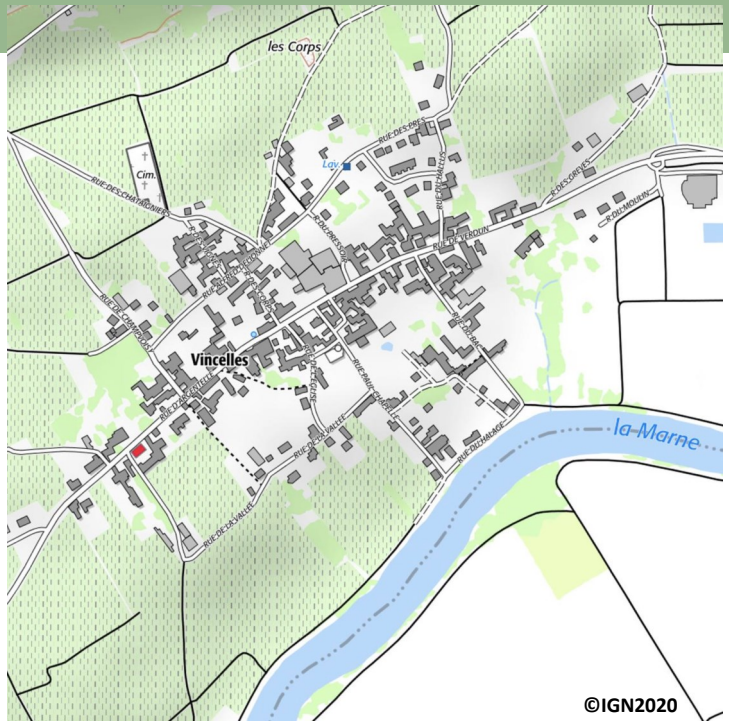
Pharmacie de la Vallée
17 Rue Jean de Dormans - Tél : + 33 (0)3 26 58 20 41

VINCELLES



Vincelles est l'un des plus anciens villages de la Vallée de la Marne. Ce village avait pour nom d'origine « vini cella » qui signifie « cellier à vin ». Son église, édifiée après le Première Guerre Mondiale, est construite en « meulière » : pierre caverneuse extraite de carrières aux alentours de Paris. Sa vue panoramique sur la Vallée de la Marne, son lavoir et son aire de repos vous promettent une halte intéressante dans la découverte du patrimoine champenois.

Vincelles is one of the oldest villages of the Marne valley. Originally, this town was named « vini cella » which means « wine cellar ». Its church, built after the First World War, is made of « millstone » : a cavernous stone extracted from quarries around Paris. Its panoramic view on the Marne Valley, its wash house and its rest area promise you an interesting stop to discover the Champagne region heritage.



TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

49.090852, 3.646259

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

A côté des tables de pique-nique.

VINCELLES

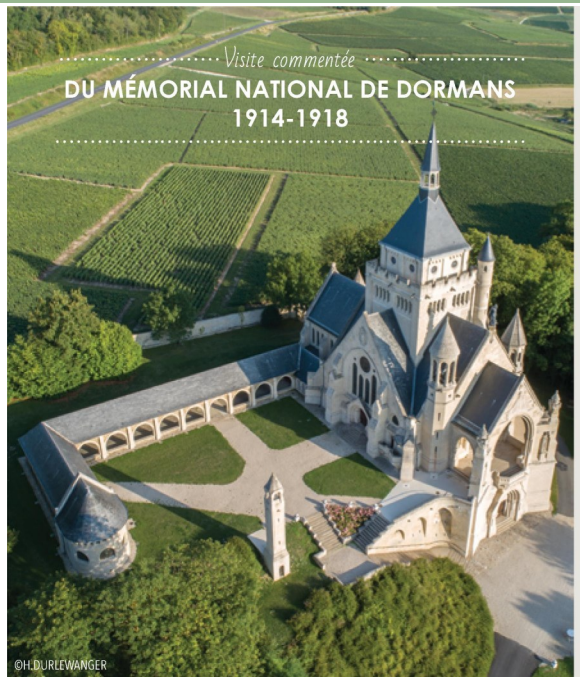
MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE H.BLIN
5 Rue de Verdun - Tél : + 33 (0)3 26 58 20 04
contact@champagne-blin.com
www.champagne-blin.com

CHAMPAGNE H.DÉPAUX ET FILS
21 Rue de Verdun - Tél : + 33 (0)3 26 58 21 85
champagne.depaux@wanadoo.fr
www.champagne-hdepaux.fr

CHAMPAGNE JEAN HÛ
Les Epinons - Tél : + 33 (0)3 26 58 85 16
admin@champagnejeanhu.fr
www.champagnejeanhu.fr

CHAMPAGNE PIOT SEVILLANO
23 Rue d'Argentelle - Tél : + 33 (0)3 26 58 23 88
contact@piot-sevillano.com
www.piot-sevillano.com



LE MÉMORIAL

« Venez découvrir l'un des quatre mémoriaux nationaux de France durant une visite commentée et admirez un point de vue imprenable sur la vallée de la Marne. Accédez à son chemin de ronde après avoir gravi les 105 marches de la tour. Découvrez la crypte, la chapelle supérieure, le cloître, l'ossuaire, la lanterne des morts ainsi que le musée »

LA VISITE

À partir de 8 personnes minimum
Sur RDV uniquement

Environ 1h00/1h30 de visite
4€ par personne

Point de rendez-vous : devant la crypte du Mémorial

NOUS CONTACTER

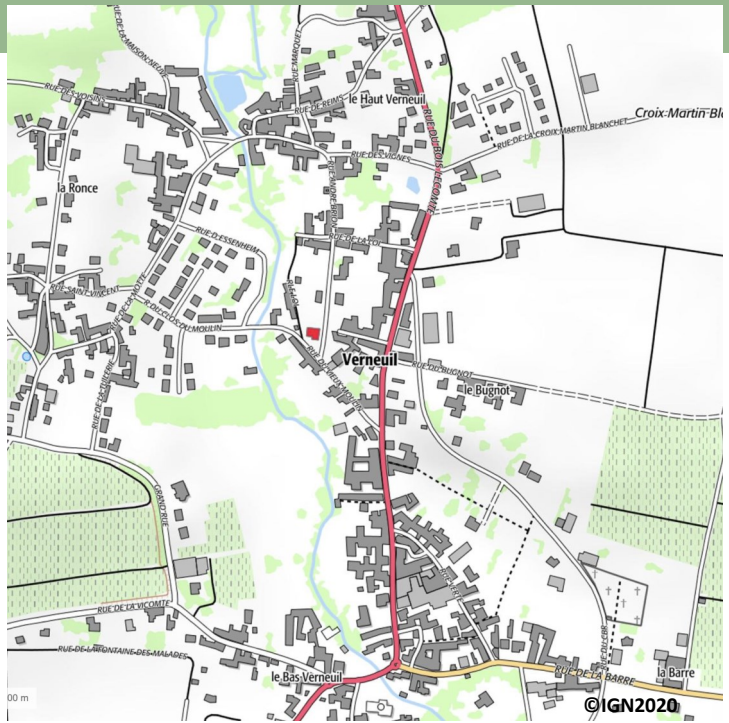
Office de Tourisme des Paysages de la Champagne

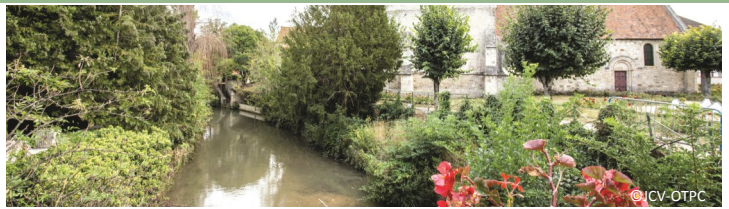
Bureau d'Information Touristique de Dormans

+33 (0)3 26 53 35 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

Paysages de la Champagne office de tourisme

VERNEUIL





LE VILLAGE SE SITUE À 900 M DE LA VÉLOROUTE (ENVIRON 3 MIN.).

Verneuil signifie « aulne » et « abondance » en gaulois. Le territoire est traversé par la Sémoigne, ce qui explique la présence de plusieurs anciens moulins à eau le long de ses rives. En vous promenant, vous verrez aussi ses lavoirs, ses ponts, ses vieilles maisons du Haut Verneuil. L'église Saint-Rémi date du XIIème et XIIIème siècles. Classée, elle a été fortement abîmée durant les batailles de la Marne et fut restaurée en 1918 puis en 1940.

Verneuil means « alder » and « abundance » in Gallic. The territory is crossed by the Semoigne, that explains the presence of several old watermills along its banks. As you walk around, you'll also see its wash houses, bridges and old houses of the upepr part of the village. The church of Saint-Rémi dates from the 12th and 13th centuries. Listed, it was heavily damaged during the battles of the Marne and restored in 1918 and again in 1940.

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

A côté de la boulangerie (19 Rue de la Tour)
Près de la mairie (49.098671, 3.672907)

VERNEUIL

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE JACQUES COPIN
23 Rue de la Barre - Tél : + 33 (0)3 26 52 92 47
contact@champagne-jacques-copin.com
www.champagne-jacques-copin.com

CHAMPAGNE GÉRARD HENRY
8 Rue de Reims - Tél : + 33 (0)3 26 52 96 02
champagnegerardhenry@wanadoo.fr
www.champagne-gerard-henry.fr

CHAMPAGNE LAURENT GODARD
1 bis Rue de la Motte- Tél : + 33 (0)7 86 79 21 02
champagne.laurent.godard@gmail.com
www.champagne-laurent-godard.com

CHAMPAGNE LEGOUGE COPIN
6 Rue de l'Abbé Bernard - Tél : + 33 (0)3 26 52 96 89
boutique@champagne-legouge-copin.fr
www.champagne-legouge-copin.com

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

LE VIEUX MOULIN
12 Rue de Reims - Tél : + 33 (0)3 26 52 91 76

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ LES DÉLICES DE PAULINE
19 Rue de la Tour - Tél : + 33 (0)3 26 52 92 31

SUPERMARCHÉ ▪ PROXI
15 Rue de la Tour

DANS LES ENVIRONS
IN THE SURROUNDING AREA

PASSY-GRIGNY
2,7 km — 10 min — 27 m

CHAMPAGNE DOM CAUDRON
10 Rue Jean York - Tél : + 33 (0)3 26 52 45 17
champagne@domcaudron.fr
www.domcaudron.com
Découvrez les secrets d'élaboration du champagne.
Discover the secrets of champagne making process.

CHAMPAGNE ROGGE CERESER
1 Impasse des Bergeries - Tél : + 33 (0)3 26 52 96 05
info@rogge-cereser.fr
www.champagne-rogge-cereser.fr
Exploitation familiale de qualité et de tradition.
Quality and traditional family estate.


©OTPC


©OTPC

TROISSY





LE VILLAGE SE SITUE À 1,1 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 20 M - 4 MIN.).

Au Moyen-Âge, Troissy joue une fonction très importante dans la vallée de la Marne. Voie essentielle pour la communication, les Seigneurs de Châtillon instaurent un système de contrôle avec Troissy pour place forte. L'existence d'une très belle crypte médiévale construite sous la forteresse date du XIIème siècle. Classée, elle est remarquablement conservée (possibilité de visite guidée).

In the middle ages, Troissy has a key role in the Marne valley. There is a very beautiful medieval crypt built under the fortress dates back to the 12th century. Listed, it's remarkably well preserved (possibility of a guided tour).

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Rive gauche, face à la véloroute, entre la voie ferrée et le bord de Marne
Sous le lotissement "le grand jardin" avec aire de jeux, terrain de volley et de pétanque
Projet d'une halte oenotourisme avec tables sur les hauteurs pour admirer la vue.

TROISSY

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE BONNET LECONTE
3 Rue des Grèves -Bouquigny- Tél : + 33 (0)3 26 52 70 24
bonnet-leconte@orange.fr
www.champagne-bonnet-leconte.fr

CHAMPAGNE JOLY CHAMPAGNE
14-16 Route de Paris - Tél : + 33 (0)3 26 52 73 48
info@champagne-joly-champagne.com
www.champagne-joly-champagne.com

CHAMPAGNE XAVIER LECONTE
7 Rue des Berceaux - Tél : + 33 (0)3 26 52 73 59
contact@champagne-xavier-leconte.com
www.champagne-xavier-leconte.com

CHAMPAGNE MASSE LIÉBART & FILS
10 Route de Paris - Tél : + 33 (0)3 26 52 70 17
champagnemasse-liebartetfils@wanadoo.fr
www.champagne-masse-liebart.fr

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

CRYPTE DE TROISSY
Tél : + 33 (0)6 76 43 85 66 | contact@apactd.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ BOULANGERIE DE TROISSY
5 Rue Jean Jaurès - Tél : + 33 (0)3 26 52 70 39


©JCV-OTPC

DANS LES ENVIRONS
IN THE SURROUNDING AREA

FESTIGNY
5 km | 20 min | 119 m

FESTI'VALLÉE
3 Rue de la Chapelle - 51700 FESTIGNY
Tél : + 33 (0)6 76 03 07 68
festi-vallee51@orange.fr | www.festi-vallee51.fr
Visitez la Champagne autrement, en quad ou en buggy.
Visit the Champagne differently, by quad or buggy.


©PNRMR

VANDIÈRES



LE VILLAGE SE SITUE À 1,8 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 36 M - 8 MIN.).

Le village de Vandières est doté d'un patrimoine intéressant. Son nom viendrait du latin « vinum dare » (donner du vin) ou « vendemiare » (vendanger). L'église Saint-Martin, datant du XIème siècle, est ornée d'un porche roman de toute beauté. Il reste de l'Ancien Régime plusieurs châteaux ou maisons seigneuriales dont le château de Vandières édifié au XVIème siècle.

The village of Vandières has an interesting heritage. Its name would come from the Latin « vinum dare » (to give some wine) or « vendemiare » (to harvest). The church of Saint-Martin, dating from the 11th century, owns a beautiful Romanesque porch. Several castles or seigniorial houses remain from the Old System, including the Vandières caslte, built in the 16th century.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

49.097624, 3.726240

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

A l'écluse (49.096730, 3.728031)



MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Daniel Moreau
5 Rue du Moulin - Tél : + 33 (0)3 26 58 01 64
contact@champagne-daniel-moreau.fr
www.champagne-daniel-moreau.fr

Champagne Delabarre Mère et Fille
26-28 Rue de Châtillon - Tél : + 33 (0)3 26 58 02 65
delabarre.christiane@orange.fr
www.champagne-delabarre.com

Champagne Delouvin-Moreau
Rue de la Galichetterie - Tél : + 33 (0)3 26 58 04 17
champagnedelouvinmoreau@orange.fr
www.champagne-delouvin-moreau.fr

Champagne Thibaut Gisony
1 Rue de la Tuilerie - Tél : + 33 (0)9 70 35 26 48
stephanieleg@orange.fr
www.champagnethibautgisony.fr

Champagne Alban Lemaire
5 Rue de la Galichetterie - Tél : + 33 (0)6 81 64 57 17
alban.lemaire@wanadoo.fr
www.champagne-lemaire-alban.com

Champagne Leriche Tournant
8 Rue de Gamache - Tél : + 33 (0)3 26 58 01 29
champagne.leriche-tournant@orange.fr
www.champagneleriche-tournant.fr

Champagne Marina D
9 Rue Fontaine Gillain - Tél : + 33 (0)3 26 52 78 16
contact@champagne-marina-d.com
www.champagne-marina-d.com

Champagne Nowack
10 Rue Bailly - Tél : + 33 (0)3 26 58 02 69
champagne@nowack.fr
www.champagne-nowack.fr

Champagne Christelle Salomon
7 Rue Principale - Tél : + 33 (0)6 84 23 11 04
champ.c.salomon@orange.fr
www.champagne-christellesalomon.com


©OTPC


©JCV-OTPC

CHÂTILLON-SUR-MARNE





LE VILLAGE SE SITUE À 1,7 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 95 M - 7 MIN.).

A l'époque Gallo-Romaine, une petite forteresse occupait déjà l'oppidum de Châtillon-sur-Marne. Du château fort des seigneurs de Châtillon, il ne reste qu'un pan de muraille où a été implanté la Croix de Jérusalem. Village d'Eudes de Châtillon, élu pape Urbain II en 1088. Précurseur de la première croisade en 1095, il octroie à la ville de Reims, le privilège exclusif de sacrer les rois de France à la cathédrale de Reims. Sa statue colossale, haute de 33 mètres, fut inaugurée en 1887.

It's the town of Eudes de Châtillon, ordered as pope Urban II in 1088. He gave the privilege of crowning the Kings of France to the Cathedral of Reims and preached the first crusade in 1095. Its statue, 33 meters high, was inaugurate in 1887.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Site de la statue du Pape Urbain II

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

Site de la statue du Pape Urbain II

CHÂTILLON-SUR-MARNE

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE BOUQUET
3 Rue du Coteau - Tél : + 33 (0)6 76 69 02 87
champ.cl.bouquet@wanadoo.fr
www.champagne-bouquet.com

CHAMPAGNE CAZÉ-THIBAUT
1 Rue du Coteau - Tél : + 33 (0)3 26 58 36 87
champagne.cazethibaut@wanadoo.fr
www.champagne-cazethibaut.com

CHAMPAGNE CHARLIER & FILS
4 Rue des Pervenches - Tél : + 33 (0)3 26 58 35 18
contact@champagne-charlier.com
www.champagne-charlier.com

CHAMPAGNE CHARLOT PÈRE ET FILS
12 Rue Jean d'Igny - Tél : + 33 (0)7 70 70 46 05
lucette.charlot@outlook.com
www.champagne-charlot-chatillon.fr

CHAMPAGNE ANGÉLIQUE LACROIX
Rue des Acacias - Tél : + 33 (0)6 86 80 59 89
champagnelacroixangel@gmail.com
www.champagne-angelique-lacroix.com

CHAMPAGNE LACROIX DELOZANNE
4 Rue des Genêts - Tél : + 33 (0)3 26 58 35 17
champlacroix2@wanadoo.fr
www.champagne-lacroix.fr

CHAMPAGNE JOHANN LAPERSONNE
19 Rue Jean de la Fontaine - Tél : + 33 (0)3 26 58 06 65
johann.lapersonne@orange.fr

CHAMPAGNE PAUL HAZARD
5 Place Gaucher - Tél : + 33 (0)3 26 51 46 09
earllafontinette@orange.fr
www.champagnepaulhazard.com

CHAMPAGNE PIERLOT FILS
3 Rue des Genêts - Tél : + 33 (0)3 26 58 09 22
contact@champagne-pierlot.fr
www.champagne-pierlot.fr

CHAMPAGNE ROLAND PHILIPPE PÈRE & FILS
28 Rue Pensien - Tél : + 33 (0)3 26 58 34 41
james.champ-philippe@wanadoo.fr
www.champagnephilipperoland.fr

CHAMPAGNE SMEJ-VÉLY
1 Chemin des Ormettes - Tél : + 33 (0)3 26 59 71 49
franck.smej@orange.fr
www.champagne-smej-vely.com

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

LE MOULIN CARRÉ
2 Rue du Moulin Carré - Tél : + 33 (0)3 26 58 34 03
traiteurfilomel@gmail.com
www.lemoulincarre.com

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

SITE DE LA STATUE DU PAPE URBAIN II
OT Paysages de la Champagne - 4 Rue de l'Eglise
Tél : + 33 (0) 3 26 58 32 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
Visites libres ou commentées du site de la Statue du Pape Urbain II et de l'église Notre-Dame.
Free or guided visits of the statue of the Pope Urbain II and of the church Notre-Dame.

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ LE FOURNIL DE LOUIS
11 Rue de l'Eglise - Tél : + 33 (0)3 26 58 35 51

SUPERMARCHÉ ▪ INTERMARCHÉ CONTACT
Le Prieuré de Binson - Tél : + 33 (0)3 26 59 64 21

PHARMACIES
PHARMACIES

PHARMACIE URBAIN II
1 Rue Fontaine Corbillon - Tél : + 33 (0)3 26 58 34 15

POINT DE VUE
VIEW POINT

STATUE DU PAPE URBAIN II

MAREUIL-LE-PORT



Le pont de pierres de Port-à-Binson (commune de Mareuil-le-Port), construit à l 'époque des croisades romaines, a permis de franchir la Marne, et ainsi, favoriser son expansion. Son église, dédiée à Saint-Rémi de Reims, possède un clocher flammé et sa flèche en spirale est couverte d'ardoise. Profitez d'un bon repas au sein de sa halte nautique lors de votre promenade champêtre pour vous attaquer ensuite au circuit sportif.

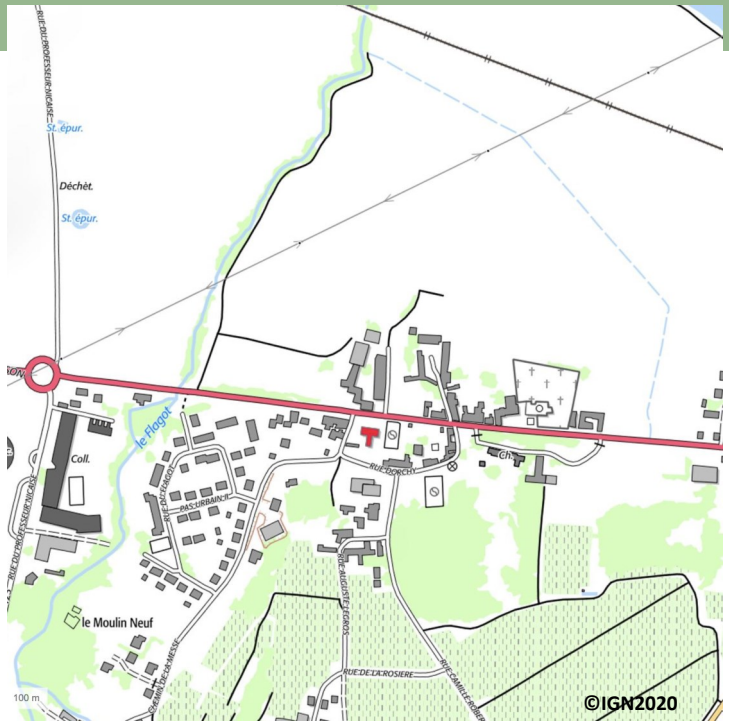
The stone bridge of Port-à-Binson (town of Mareuil-le-Port), built during the roman Crusades, allowed to cross the Marne and enabled its expansion. Its church, dedicated to Saint-Rémi of Reims, has a twisted bell tower and its spiral arrow is covered by slate. Enjoy a good meal in its nautical stop during your countryside walk, then you can also do the sport circuit.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Tables de pique-nique, jeux pour enfants et terrain de pétanque (rive gauche) - Rue de L'Ile d'Amour à Port-à-Binson

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

Parking vélos avant le pont (rive droite)



MAREUIL-LE-PORT

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE HARLIN
8 Rue de la Fontaine -Port-à-Binson-
Tél : + 33 (0)6 72 46 89 01
contact@champagne-harlin.com
www.champagne-harlin.com

CHAMPAGNE M&S JOBERT
2 Rue Ferrée - Tél : + 33 (0)6 33 26 88 64
earl.minelast@orange.fr
www.msjobert.com

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ AUX DÉLICES
50 Avenue Paul Doumer - Tél : + 33 (0)3 26 58 31 96

SUPERMARCHÉ ▪ EPICERIE VIVAL
44 Avenue Paul Doumer - Tél : + 33 (0)3 26 58 00 55

PHARMACIES
PHARMACIES

PHARMACIE HYPERICUM
42 Avenue du Huit Mai 1945 - Tél : + 33 (0)3 26 58 31 29



LA STATUE

« Du haut de ses 33 mètres et dominant la Vallée de la Marne, la statue du Pape Urbain II (Eudes de Chatillon) vous invite à gravir ses 90 marches. Tout au long d'une visite commentée, admirez son point de vue imprenable sur les vallées environnantes »

LA VISITE

À partir de 8 personnes minimum
Sur RDV uniquement

Environ 1h00 de visite
2€50 par personne

Point de rendez-vous : 4 Rue de l'Église (à l'Office)

NOUS CONTACTER

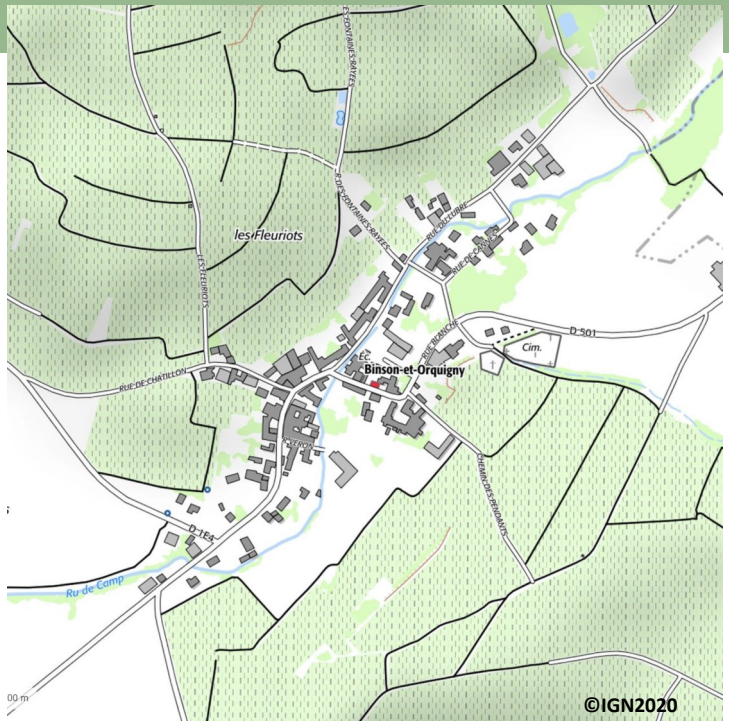
Office de Tourisme des Paysages de la Champagne

Bureau d'Information Touristique de Châtillon-sur-Marne

+33 (0)3 26 58 32 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

Paysages de la Champagne
office de tourisme

BINSON-ET-ORQUIGNY





LE VILLAGE SE SITUE À 1,8 KM DE LA VÉLOROUTE (ENVIRON 7 MIN.).

Au creux du vallon, le village de Binson-et-Orquigny est traversé dans toute sa longueur par le ruisseau dit « Ru de Camp » et est remarquable par ses nombreux ponts fleuris. Pour les marcheurs, le village situé au cœur de la Vallée de la Marne est sur le passage du chemin de grande randonnée GR14. Sur la D1, la statue de la Vierge « Notre Dame des Vignes ».

In the hollow of the valley, the village of Binson-et-Orquigny is crossed, in all its length by the brook called « Ru de Camp ». It is also remarkable for its numerous flowered bridges. For walkers, the village located in the heart of the Marne valley, is on the GR14 hiking trail with the statue of the Virgin « Notre Dame des Vignes ».

BINSON-ET-ORQUIGNY

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Xavier Loriot
38 Rue du Lubre - Tél : + 33 (0)3 26 58 08 28
contact@champagneloriot.fr
www.champagne-xavierloriot.com

Champagne J-M Rigot
1 Rue de Châtillon - Tél : + 33 (0)3 26 58 33 38
champagne.jmrigot@orange.fr
www.champagne-jm-rigot.fr

DANS LES ENVIRONS
IN THE SURROUNDING AREA

Villers-Sous-Châtillon
800 m | 6 min | 47 m

Champagne J.Charpentier
88 Rue de Reuil - Tél : + 33 (0)3 26 58 05 78
info@jcharpentier.fr
www.jcharpentier.fr
Découvrez l'ensemble de processus de vinification.
Discover the whole winemaking process.

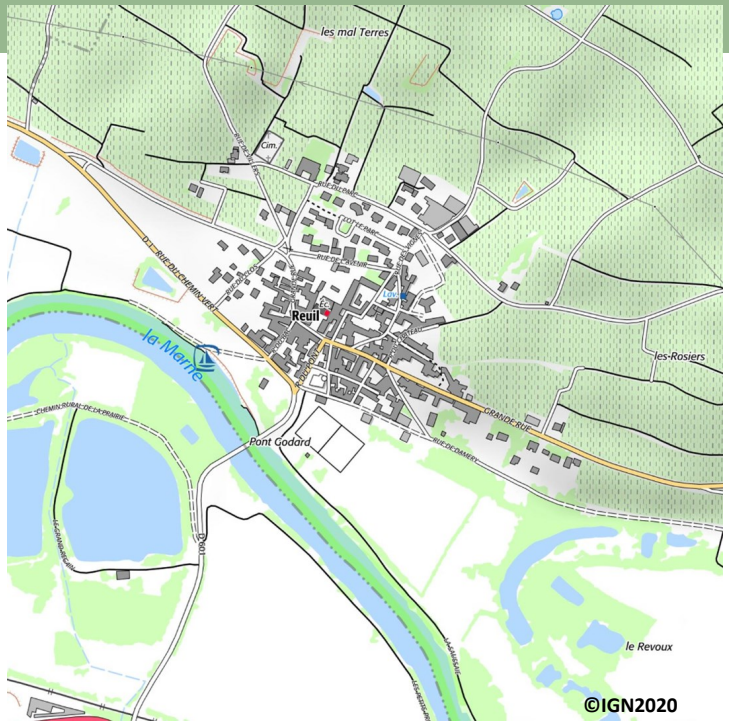
Champagne Loriot Père & Fils
15 Rue des Vignes - Tél : + 33 (0)3 26 58 36 26
eloriot@wanadoo.fr
www.champagne-loriot-pereetfils.fr
Passion et savoir-faire transmis de père en fils depuis 4 générations
Passion and know-hown handed down from father to son for 4 generations

Champagne Robert Allait
6 Rue du Parc - Tél : + 33 (0)3 26 58 37 23
champagne.allait@wanadoo.fr
www.champagne-robert-allait.com
Au cœur du vignoble découvrez leurs ruches.
Discover their beehives in the heart of the vineyard.

Champagne Roger-Constant Lemaire
50 Rue de la Glacière - Tél : + 33 (0)3 26 58 36 79
contact@champagne-lemaire.fr
www.champagne-lemaire.fr
Leur credo ? La production de champagne d'exception.
Their credo? The production of exceptional champagne



REUIL





Reuil avait pour nom d' origine « rolium » et « lalo » signifiant « gué, bordure de rivière et clairière », que l'on comprend lorsque l'on profite de sa halte nautique ombragée en bordure de Marne. Vous pourrez également découvrir, outre son pont en bow-string, construit vers 1950, son église romane « Saint-Martin » classée et datant du XIIème et XIVème siècles.

The name of Reuil has its origin from "rolium" and "lalo" meaning "ford, riverside and clearing", which explains its shaded nautical stop on the banks of the Marne. You could also discover its bow-string bridge, built near 1950 and its Romanesque church "Saint-Martin" dating from the XIIe and the XIVe centuries, which is listed.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Tables de pique-nique, barbecue, jeux pour enfants et halle pour s'abriter.

PARKING VELOS
BIKES PARKING

A côté des tables de pique-nique (49.0831480, 3.7990190)

REUIL

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE ARNAUD BILLARD
4 Rue Bacchus - Tél : + 33 (0)3 26 58 66 60
info@domaine-bacchus.com
www.champagne-dom-bacchus.fr

CHAMPAGNE HUCBOURG BERTRAND
57 Grande Rue - Tél : + 33 (0)6 08 32 21 38
champagne.hucbourg.b@wanadoo.fr
www.champagne-hucbourg.com

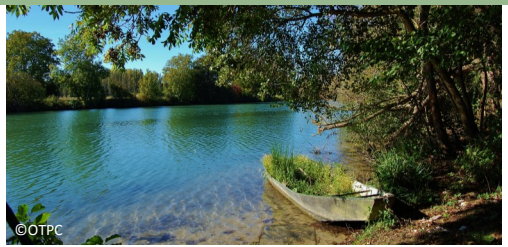
CHAMPAGNE NANET-DESCÔTES
11 Rue des Vignes - Tél : + 33 (0)3 26 58 09 30
jean.yvesnanet@orange.fr
www.champagne-nanet-descotes.fr

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

LE BAR À K
11 Grande rue - Tél : + 33 (0)3 26 51 48 22
lebarak@orange.fr

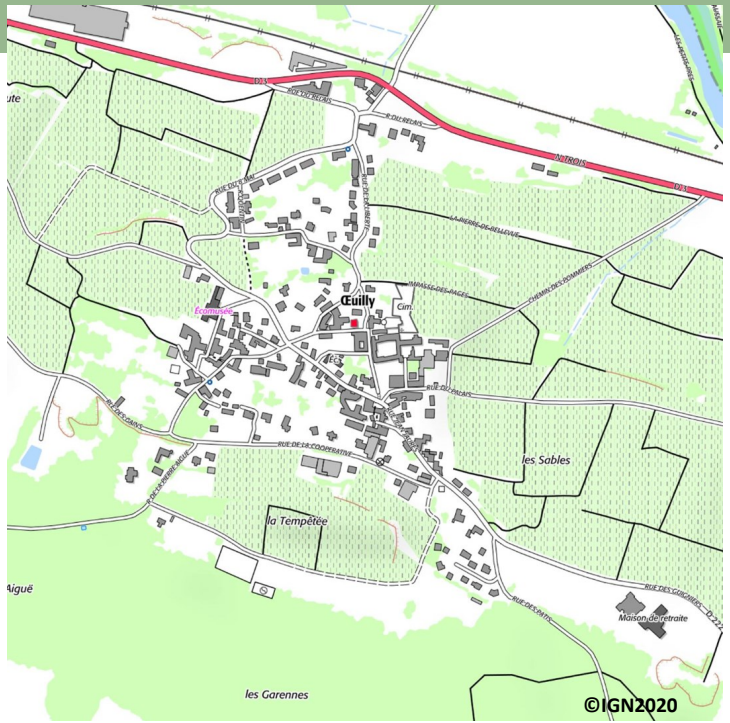
COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

SUPERMARCHÉ ▪ EPICERIE FINE
16 Grande Rue - Tél : +33 (0)6 07 60 68 25


©OTPC


©OTPC

OEUILLY





LE VILLAGE SE SITUE À 1,4 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 57 M - 6 MIN.).

À mi-chemin entre Dormans et Épernay se niche Oeuilly, un village d'hier et d'aujourd'hui. Partez à la recherche de ses trois aigrettes, symboles de la commune et découvrez son riche patrimoine à travers son nouveau circuit touristique et interactif sur votre smartphone. Accordez-vous une halte en visitant les écomusées champenois consacrés au quotidien vigneron et scolaire du début du XXème siècle.

A village of yesterday and today. Go in search of its three egrets, symbols of the town and discover its rich heritage through the new tourist and interactive route on your smartphone. Have a break and take time to visit the champagne ecomuseums which are dedicated to the daily life of winegrowers and schools at the early 20th century.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Sous la halle avec des bancs (49. 073279, 3.793082)

POINT DE VUE
VIEW POINT

49°04'17.7"N 3°38'48.3"E

OEUILLY

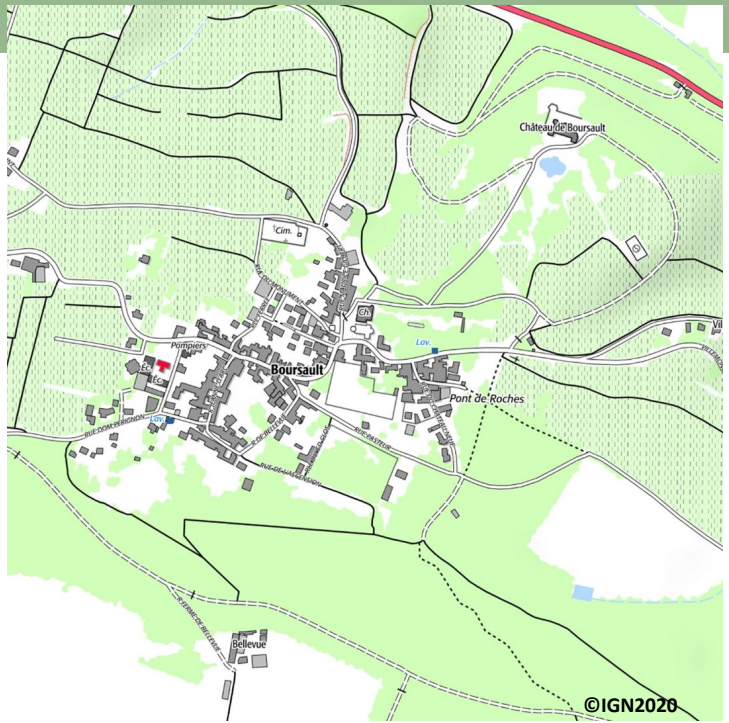
CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

ECOMUSÉE CHAMPENOIS
Cour des Maillets - Tél : + 33 (0)3 26 57 10 30
ecomusee-oeuilly@netcourrier.com
www.ecomusee-oeuilly.fr


©OTPC


©OTPC

BOURSAULT




©L.BOUYRAC-OTPC

LE VILLAGE SE SITUE À 3,5 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 101 M - 10 MIN.).

Entre 1845 et 1848, un nouveau château fut construit, à Boursault, sur l'emplacement d'un château féodal, à l'initiative de Madame Barbe Nicole Ponsardin dite Veuve Clicquot (1777-19866). De style Néo-Renaissance, il fut le cadre des réceptions données par la célèbre « grande dame du Champagne ». En parcourant les rues du village, le promeneur sera séduit par l'église Saint-Pierre Saint-Paul, les lavoirs, les puits anciens et les calvaires mais aussi par une immense forêt, parsemée d'étangs et dominant les vignobles de la vallée de la Marne.

Between 1845 and 1848, a new castle was built in Boursault on the site of the old feudal one, on the initiative of Madame Barbe Nicole Ponsardin, known as Veuve Clicquot (1777-1866). In Neo-Renaissance style, it was the setting for receptions given by the famous « grande dame of Champagne ». Through the streets of the village, the walker will be seduced by the church of Saint-Pierre Saint-Paul, the wash houses, the old wells and the calvaries but also a huge forest, dotted with ponds and overlooking the vineyards of the Marne valley.

BOURSAULT

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Le Gallais
2 Rue Maurice Gilbert - Tél : + 33 (0)6 25 01 73 69
visit@champagnelegallais.com
www.champagnelegallais.com

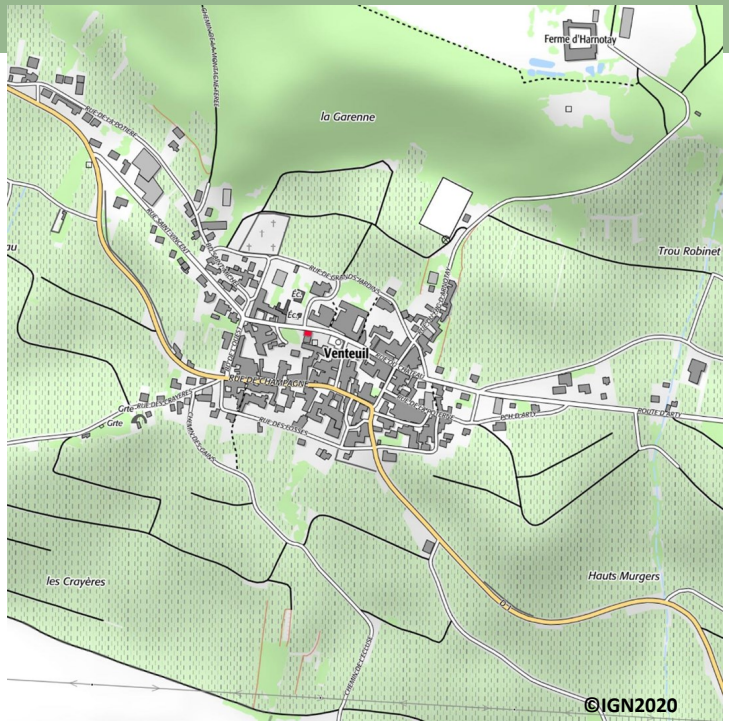
RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

Le P'tit Boursault
7 Rue de la Duchesse d'Uzès - Tél : + 33 (0)9 83 07 47 52
leptitboursault@gmail.com
www.lepetitboursault.com


©OTPC


©OTPC

VENTEUIL





Le village se situe à 1,2 km de la véloroute (dénivelé de 84 m - 5 min.).

Venteuil est un petit village situé sur la rive droite de la vallée de la Marne, où l'on peut admirer une piéta polychrome, datant du XVIème siècle sur l'église. Lors de la Première Guerre Mondiale, le village fut fortement détruit c'est pourquoi de nombreux monuments historiques la commémorent : le monument d'Harnotay, le monument de 103ème régiment d'infanterie et le monument du 68ème bataillon de Sénégalais. L'église, qui est manifestement le plus ancien édifice du village, date du XII et XVIème siècles.

Venteuil is a small village located on the right bank of the Marne valley, of which the church owns a polychrome pieta dating back to the 16th century, that can be admired. During the First World War, the village was heavily destroyed that's why many historical monuments commemorate it: the Harnotay monument, the monument of the 103rd infantry regiment and the monument of the 68th battalion of Senegalese. The church, which is clearly the oldest building of the village, dates from the 12th and 16th centuries.

VENTEUIL

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE B.HENNEQUIN
51 Route d'Arty - Tél : + 33 (0)3 26 58 48 17
champ.b.hennequin@free.fr
www.champagne.hennequin.free.fr

CHAMPAGNE DU RÉDEMPTEUR
30 Route d'Arty, Les Almanachs
Tél : + 33 (0)3 26 58 48 37
contact@redempteur.com
www.redempteur.com

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ MORAWIEC
29 Rue du Château - Tél : + 33 (0)3 26 58 48 47



DANS LES ENVIRONS
IN THE SURROUNDING AREA

FLEURY-LA-RIVIÈRE
4,3 km — 15 min — 37 m

LA CAVE AUX COQUILLAGES
39 Rue du Bourg de Vesle - Tél : + 33 (0)3 26 58 36 43
info@geologie-oenologie.fr
www.geologie-oenologie.fr
Découvrez l'univers de la paléontologie et la richesse d'un site fossilifère unique.
Discover the world of paleontology and the richness of a unique fossil site.

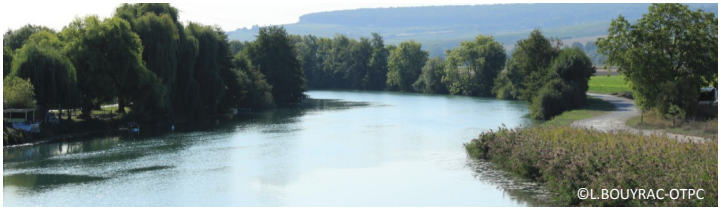






DAMERY





Ancien site néolithique et gallo-romain d'importance, Damery possède un réseau de caves qui reliait toutes les maisons du vieux village et servait de refuge en cas d'invasion. Son église Saint-Georges datant du XVIIIème siècle, fut le siège d'un prieuré. Prenez le temps de parcourir son allée de platanes, site naturel classé depuis 1933.

Important Neolithic and Gallo-Roman site in the past, Damery has a network of cellars which linked all the houses of the old village and which served as refuge in case of invasion. Its church saint-Georges from the 18th century, was the headquarters of a priory. Take time to walk along its plane trees alley, listed natural site since 1933.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Rue du Coche - le long de la Marne (espace ombragé)

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

Rue du Coche, le long de la Marne.

DAMERY

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Blaise-Lourdez
2 Rue des Longues Raies -Tél : + 33 (0)3 26 59 48 23
bruno@champagneblaise.fr
www.champagneblaise.fr

Champagne Casters Liébart
3 Rue du Pignon Vert - Tél : + 33 (0)3 26 58 41 50
info@champagne-casters-liebart.fr
www.champagne-casters-liebart.fr

Champagne J.De Telmont
1 Avenue de Champagne - Tél : + 33 (0)3 26 58 40 33
info@champagne-de-telmont.com
www.champagne-de-telmont.com

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

Au bateau lavoir
3 Rue du Port au Bois - Tél : + 33 (0)3 26 58 40 88

PHARMACIES
PHARMACIES

Pharmacie des cépages
18 Rue Alphonse Perrin - Tél : + 33 (0)3 26 58 41 78

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

Supérette ▪ Azamz lahcen
48 Rue Paul Douce - Tél : + 33 (0)3 26 51 10 99

Épicerie ▪ Pat et Bruno
2 Rue Pasteur - Tél : + 33 (0)3 26 58 42 09

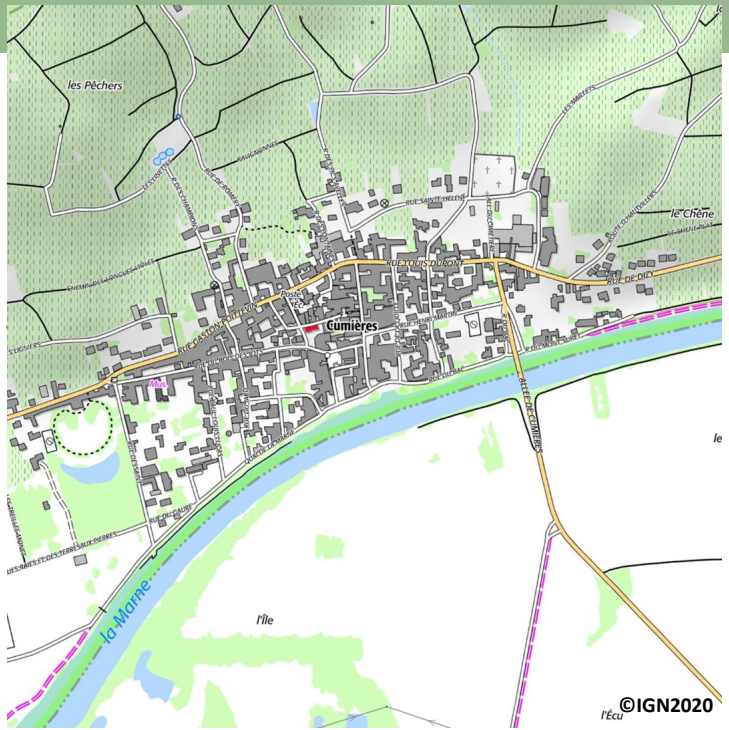
Boulangerie ▪ Les Délices de la Fontaine
5 Rue Pasteur - Tél : + 33 (0)3 26 58 44 25

Boulangerie ▪ Boulangerie Patou Christian
Place de l'Eglise - Tél : + 33 (0)3 26 51 56 93





CUMIÈRES




©Mairie-de-Cumières

Au cœur d'un cirque de vignes, Cumières descend jusqu'à la Marne dont la berge est occupée par un embarcadère, un abreuvoir et les statues d'Eric Sleziak. Au fil de l'eau passe le bateau à aube qui emmène les visiteurs de cette charmante région. Le vignoble occupe la majeure partie du territoire et produit le champagne et le coteau champenois, vin rouge de Cumières élevé en foudres de chêne.

In the heart of a circus of vines, Cumières goes down to the river Marne, whose bank has a quay, a trough and statues of Eric Sleziak. Following the current, a blade boat brings visitors through this charming region. The vineyard extends to most of the territory and allows to produce Champagne and the "coteau champenois", red wine of Cumières, raised in huge oak tuns.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Place de l'Abreuvoir : 2 tables
Devant Bateau Champagne Vallée : 1 table
Sur le Jard : 3 tables
Terrain de foot - Rte du Gaure : 4 tables

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Place de l'Abreuvoir : 4 vélos
Terrain de Foot - route du Gaure : 8 vélos

CUMIÈRES

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

Bateau Champagne Vallée
245 quai de Marne - Tél : + 33 (0)3 26 54 49 51
croisi.champagne@wanadoo.fr
www.champagne-et-croisiere.com
Croisières commentées, croisières déjeuner/dîner.
Commented cruises, lunch/dinner cruises.

Bubbles Tuk-Tuk
152 rue Gaston Poittevin
Tél : + 33 (0)6 63 31 47 74
contact@bubbles-tuktuk.fr - www.bubbles-tuktuk.fr
Tours commentés en tuk-tuk 100 % électrique.
Guided tours in tuk-tuk 100% electric.

L'Impériale de Marie-Antoinette
25 rue Dom Pérignon - Tél : + 33 (0)6 98 70 38 88
contact@imperiale-ma.fr
www.imperiale-marie-antoinette.fr
Balades à bord d'un bus à étage dans le vignoble champenois, avec des arrêts sur les plus beaux points de vue.
Trips aboard a double-decker bus in the Champagne vineyards, with stops at the most beautiful viewpoints.

Balade gourmande [Au cœur des sens]
Sur le jard - Tél : + 33 (0)6 43 63 53 06
contact@confidencesdepicure.fr
www.confidencesdepicure.fr
Balade de 3 kilomètres au cœur des vignes ponctuée de pauses gourmandes et ludiques.
Walk of 3 kilometers in the heart of the vineyards crowned with gourmet breaks and fun

Atelier botanique
40 rue Paul Louis Lucas - Tél : + 33 (0)6 83 00 10 44
lucmillet.champagne@wanadoo.fr
www.champagne-gabriel-boutet.fr
Atelier d'identification et de classification des plantes.
Workshops on identification & classification of plants.

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

Champagne Gabriel BOUTET
40 rue Paul Louis Lucas - Tél : + 33 (0)6 83 00 10 44
lucmillet.champagne@wanadoo.fr
www.champagne-gabriel-boutet.fr

Champagne Daniel ETIENNE
166 rue de Dizy
Tél : + 33 (0)3 26 55 14 33 ou + 33 (0)6 38 67 89 16
champagne.etiennedaniel@wanadoo.fr
www.champagneetienne.com

Champagne Laval Louis
309 rue du Bois des Jots - Tél : + 33 (0)3 26 51 72 98
champagnelavallouis@orange.fr
www.champagne-laval-louis.fr

Champagne Philippe MARTIN
355 rue du Bois des Jots
Tél : + 33 (0)3 26 55 30 37 ou + 33 (0)6 64 94 43 78
contact@champagne-philippe-martin.com
www.champagne-philippe-martin.com

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

Cuisine traditionnelle ▪ Le caveau
44 rue de la Coopérative - Tél : +33 (0)3 26 54 83 23
caveau@wanadoo.fr - www.lecaveau-cumieres.com

Salon de thé ▪ La terrasse de Cumières
218 quai de Marne - Tél : +33 (0)3 26 55 50 70
cave.champagne@wanadoo.fr
www.cave-champagne.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

Boulangerie ▪ Chez Poulain
90 rue Gaston Poittevin - Tél : + 33 (0)3 26 32 51 20

Supérette ▪ Proxi
12 rue de la Quille - Tél : + 33 (0)3 26 55 29 41

HAUTVILLERS



LE VILLAGE SE SITUE À 1,9 KM DE LA VÉLOROUTE (DÉNIVELÉ DE 133 M - 20 MIN.).

Hautvillers offre un point de vue superbe et illimité sur la mer de vignes qui inonde le coteau. Mais ce n'est pas son seul attrait. Le souvenir de Dom Pérignon, père spirituel du Champagne, plane sur ce village aux ruelles pittoresques et aux enseignes en fer forgé. Les vignes ondulant sur les coteaux historiques de ce charmant village traditionnel champenois sont inscrits au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

THIS VILLAGE IS 1.9 KM FROM THE CYCLE ROUTE (LEVEL 133 M - 20 MIN.).

Hautvillers offers an amazing view on the sea of vines which invades the hillside slopes. But it's not the only appeal of the town: the memory of Dom Perignon, spiritual father of the Champagne floats everywhere on the village, with its picturesque alleys and its wrought iron signs. The vineyards which extend on the historic slopes of this charming winegrowing village are listed as UNESCO World Heritage.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Route de Fismes : 3 tables
Parking Jard-Kiedrich : 2 tables
Prés-Jaumés : 1 table
Pont Malo : 2 tables

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Place de la République : 9 vélos
Parking Jard-Kiedrich : 9 vélos
Pont Malo : 4 vélos

HAUTVILLERS

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

VISITES GUIDÉES D'HAUTVILLERS
Association "Les Amis d'Hautvillers"
Office de Tourisme - Place de la République
Tél : + 33 (0)3 26 57 06 35
contact@hautvillers.fr - www.hautvillers.fr
Visites guidées du village d'Hautvillers.
Guided tours of the village of Hautvillers.

BALADES À VÉLOS ÉLECTRIQUES
Office de Tourisme - Place de la République
Tél : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com
www.tourisme-hautvillers.com
Balades à vélos électriques guidées dans le vignoble.
Guided ride of the vineyards on electric bicycle to discover the champagne vineyards.

CURIOCITY
Office de Tourisme - Place de la République
Tél : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com
www.tourisme-hautvillers.com
Chasse aux trésors mêlant balade, jeu et patrimoine.
Treasure hunt combining walk, game and heritage in orientation trails.

LES CIGOGNES ALTAVILLOISES
rue des Côtes de l'Héry - D387
Tél : + 33 (0)7 85 88 06 06 - emile.lecler51@gmail.com
Observation de cigognes sous une volière.
Storks watching in aviary.

ELECTRICYCLE
53 rue Henri Martin
Tél : +33 (0)3 26 51 52 24 ou +33 (0)6 18 15 63 65
contact.champagnefedyk@orange.fr
www.lachevalee.com
Location de vélos électriques.
Electric bikes rental.

EGLISE ABBATIALE SAINT SINDULPHE
rue de l'église
Lieu chargé d'histoire où repose Dom Pérignon.
Place full of history where rests Dom Pérignon.

POINT DE VUE DOM PÉRIGNON
Route de Cumières - N°49.0771 - E° 3.94062

POINT DE VUE DE LA CROIX JOSEPH
Route de Fismes - N°49.08721 - E° 3.94219

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE DOMINIQUE BLIARD-LABESTE
167 rue des Buttes ▪ Tél : + 33 (0)9 71 24 86 82
dominique.bliard@wanadoo.fr
www.champagne-bliard-labeste.fr

CHAMPAGNE JEAN-PHILIPPE BOSSER
109 rue de Bacchus ▪ Tél : +33 (0)3 26 59 41 56
champagne-jp-bosser@orange.fr
www.champagne-bosser.fr

CHAMPAGNE DAGONET & FILS
210 route de Fismes
Tél : +33 (0)3 26 52 69 60 - Port : +33 (0)6 89 57 63 64
jerome@champagne-dagonet.fr
www.champagne-dagonet.fr

CHAMPAGNE HÉLÈNE DELHERY
Chemin des Garennes ▪ Tél. : + 33 (0)3 26 59 40 06
contact@champagne-helene-delhery.fr
www.champagne-helene-delhery.fr

CHAMPAGNE J. DESRUETS
85 rue de Bacchus ▪ Tél : +33 (0)3 26 59 40 13
commercial@champagnejd.fr
www.champagnejosephdesruets.fr

HAUTVILLERS

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE PIERRE FEDYK
53 rue de Henri Martin ▪ Tél : +33 (0)3 26 51 52 24
contact.champagnefedyk@orange.fr
www.lachevalee.com

CHAMPAGNE JEAN-PIERRE GAUVAIN
98 rue de la Hubarde ▪ Tél : +33 (0)9 70 28 46 20
gauvain_jean-pierre@orange.fr

CHAMPAGNE J.-M. GOBILLARD & FILS
38 rue de l'Église ▪ Tél : +33 (0)3 26 51 00 24
contact@champagne-gobillard.com
www.champagne-gobillard.com

CHAMPAGNE PIERRE GOBILLARD
341 rue des Côtes de l'Héry
Tél : + 33 (0)3 26 59 45 66 - Port : +33 (0)6 07 89 19 45
info@champagne-gobillard-pierre.com
www.champagne-gobillard-pierre.com

CHAMPAGNE FERNAND LEMAIRE
88 rue des Buttes ▪ Tél. : + 33 (0)3 26 59 40 44
champagne-lemaire@wanadoo.fr
www.champagne-fernand-lemaire.com

CHAMPAGNE LOCRET-LACHAUD
40 rue Saint Vincent ▪ Tél : +33 (0)3 26 59 40 20
champagne.locretlachaud@wanadoo.fr
www.locret.com

CHAMPAGNE LOPEZ MARTIN
63 rue des Côtes de l'Héry ▪ Tél. : +33 (0)3 26 59 42 17
info@champagne-lopez-martin.com
www.champagne-lopez-martin.com

CHAMPAGNE MARION-BOSSER
1 rue de la Croix de Fer ▪ Tél : + 33 (0)3 10 15 30 94
contact@champagnemarionbosser.fr
www.champagnemarionbosser.fr

CHAMPAGNE LOUIS NICAISE
11 pl. de la République ▪ Tél : + 33 (0)3 26 59 40 21
champagnelouisnicaise@hotmail.fr

CHAMPAGNE G. TRIBAUT
88 rue d'Eguisheim ▪ Tél : +33 (0)3 26 59 40 57
contact@champagne-tribaut-hautvillers.com
www.champagne-tribaut-hautvillers.com

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

BRASSERIE-CAFÉ ▪ CAFÉ D'HAUTVILLERS
2 place de la République - Tél : + 33 (0)3 26 59 40 34
cafe.hautvillers@gmail.com

CUISINE CHAMPENOISE ▪ RESTAURANT DE L'ABBAYE
114 rue de l'église - Tél : + 33 (0)3 26 59 44 79
restaurant@abbayehautvillers.org
www.abbayehautvillers.org

PETITE RESTAURATION / BAR À CHAMPAGNE ▪ AU 36 ...
36 rue Dom Pérignon - Tél : + 33 (0)3 26 51 58 37
contact@au36.net - www.au36.net

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ CHEZ POULAIN
Place de la République - Tél : + 33 (0)9 87 36 10 01

PRODUITS DE LA RUCHE ▪ HATIER & FILS
Rue de Bacchus - Tél : + 33 (0)6 32 75 19 41

CADEAUX/SOUVENIRS ▪ LA MAISON DES CHAMPARD'ISES
37 rue Dom Pérignon - Tél : + 33 (0)3 26 51 58 37
contact@au36.net - www.au36.net

ANTIQUITÉS ▪ ENTRE CAVE ET JARDIN
184 rue Henri Martin - Tél : + 33 (0)6 14 48 10 65
jpmchampagne51@gmail.com

MARCHÉ ▪ JEUDI MATIN
Place de la République
Maraîcher / Boucherie-Charcuterie

Balades à Vélo
EN CHAMPAGNE

DÉCOUVREZ LE VIGNOBLE CHAMPENOIS

VÉLOS ELECTRIQUES



ACCOMPAGNÉS D'UN GUIDE,
PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DU VIGNOBLE CHAMPENOIS
INSCRIT AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO
ET DU VILLAGE D'HAUTVILLERS, BERCEAU DU CHAMPAGNE, QUI DOIT SA NOTORIÉTÉ À DOM PÉRIGNON.

FORMULE 1

DU 1er AVRIL AU 15 NOVEMBRE

38€/p

Balade à vélo électrique
de 6 km dans le vignoble champenois
Visite guidée du village d'Hautvillers,
berceau du Champagne
Dégustation de champagne
Guide accompagnateur qui vous parlera de la Champagne et du Champagne en français ou anglais.
Durée : 2h15

FORMULE 2

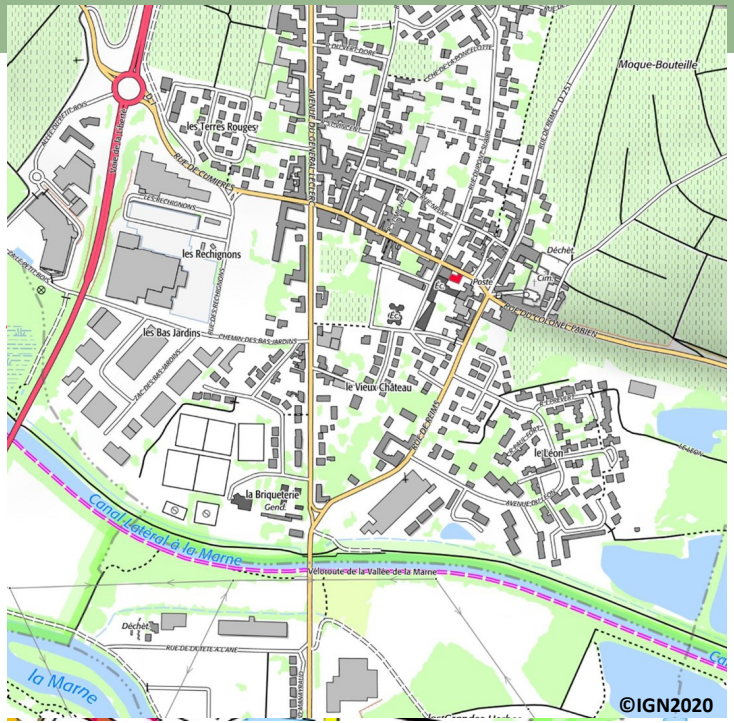
DU 1er AVRIL AU 15 NOVEMBRE

58€/p

Balade à vélo électrique
de 20 km dans le vignoble champenois
Visite guidée du village d'Hautvillers,
berceau du Champagne
Visite d'une cave
suivie d'une dégustation de champagne commentée
Guide accompagnateur qui vous parlera de la Champagne et du Champagne en français ou anglais.
Durée : 3h45

Tous les jours sauf le dimanche
Sur réservation, 8 jours à l'avance minimum.
Formule 1 : Minimum 2 pers - Maximum 8 pers | Formule 2 : Minimum 4 pers - Maximum 8 pers

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL D'HAUTVILLERS
Place de la République - 51160 HAUTVILLERS
+33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com | www.tourisme-hautvillers.com



DIZY



Aux portes du Parc naturel régional de la Montagne de Reims, Dizy est une terre de Champagne. Les façades des maisons et les feuilles de vigne au sol ne manquent pas de le rappeler. Mais le village fut aussi à la fin du XIXe siècle le siège d'une importante briqueterie qui fournit d'illustres négociants de l'avenue de Champagne à Epernay.

At the doorway of the Regional Natural Park of the Montagne de Reims, Dizy is the land of Champagne, as evoked by the houses facades and vine leaves. But in the late nineteenth century, the village was also the headquarters of a large brick factory that provided the eminent wine merchants of the avenue de Champagne in Epernay.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Place de la Libération : 2 tables
Stade de foot - La Briqueterie : 6 tables
Le long du Canal de la Marne (côté opposé à la Véloroute) : 2 tables
Along the Marne channel (on the opposite side of the Véloroute) : 2 tables

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Devant la mairie : 5 vélos
Stade de foot - La Briqueterie : 5 vélos
In front of the cityhall : 5 bikes
Multisport ground - La Briqueterie : 5 bikes

DIZY

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE ALFRED BAULANT
65, rue du Colonel Fabien
Port. : +33 (0)6 77 31 15 44
contact@champagnealfredbaulant.com
www.champagnealfredbaulant.com

CHAMPAGNE R. BOURDELOIS
737 avenue du Général Leclerc
Port. : +33 (0)6 73 60 82 39
champagnebourdelois@hotmail.fr
www.champagnebourdelois.com

CHAMPAGNE A.D. COUTELAS
557, avenue du Général Leclerc
Port. :+33 (0)6 89 42 23 76
contact@champagne-adcoutelas.com
www.champagne-adcoutelas.com

CHAMPAGNE GASTON CHIQUET
906, avenue du Général Leclerc
Tél : + 33 (0)3 26 55 22 02
info@gastonchiquet.com |www.gastonchiquet.com

CHAMPAGNE RICHARD-DHONDT
624, avenue du Général Leclerc
Port. :+33 (0)6 16 46 60 36
champagne.richard-dhondt@wanadoo.fr

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

CUISINE TRADITIONNELLE ▪ PRIM'HÔTEL BAGATELLE
214 ZAC des Bas Jardins - Tél : + 33 (0)3 26 51 00 13
contact@hotel-bagatelle.com
www.restaurant-bagatelle-dizy.com

CUISINE TRADITIONNELLE ▪ CAMPANILE
Lieu-dit «Les Terres Rouges» - Tél : + 33 (0)3 26 55 33 66
epernay.dizy@campanile.fr
www.campanile-epernay-dizy.fr

CUISINE GASTRONOMIQUE & BISTRONOMIQUE ▪ LA TABLE D'ANNABELLE | LA CUISINE DE CLÉMENT
1 allée du Petit Bois - Tél : + 33 (0)3 26 55 76 28
reservation@lesgrainsdargent.fr
www.lesgrainsdargent.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ MIGNEAUX A.
26 rue du Colonel Fabien - Tél : + 33 (0)3 26 55 31 36

BAR/TABAC ▪ LES TILLEULS
560 av. du Général Leclerc - Tél : + 33 (0)3 26 32 53 16

SUPERMARCHÉ ▪ E. LECLERC
route de Cumières - Tél : + 33 (0)3 26 55 14 55

PHARMACIES
PHARMACIES

PHARMACIE ▪ PHARMACIE VAZART
145 avenue du G^{al} Leclerc - Tél : + 33 (0)3 26 51 94 27



AŸ-CHAMPAGNE





Siège de prestigieuses maisons de champagne installées à la lisière de la vigne, Aÿ-Champagne réalise la transition entre le coteau et la rivière, entre la Montagne de Reims et les faubourgs d'Epernay. Le circuit des « Musardises » permet en 19 haltes commentées de comprendre la ville, d'apprécier son patrimoine et de connaître ses personnages célèbres comme René Lalique.

Located on the edge of the vineyard and Headquarter of many prestigious Champagne houses, Aÿ makes the transition between the hillside and the river, between the Montagne de Reims and the suburbs of Epernay. The guided circuit of "Musardises", composed of 19 stops offers to discover the city, to appreciate its heritage and to get to know its famous characters like René Lalique.

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Angle rue des Poinconniers / Av. Victor Hugo : 4 vélos
Angle chemin des Mayeurs / Canal : 6 vélos
Parvis de la mairie

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Angle rue des Poinconniers / Av. Victor Hugo : 2 tables
Bd Charles de Gaulle (angle rue des Bermondes / côté canal) : 3 tables
Angle chemin des Mayeurs / Canal : 3 tables
Pl. Henri Martin - devant la boucherie : 1 mange-debout
Pl. Henri Martin - devant la banque : 1 mange-debout

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

ECOLE DES VINS DE CHAMPAGNE ▪ VILLA BISSINGER
15 rue Jeanson - Tél : + 33 (0)3 26 55 78 78
infos@villabissinger.com | www.villabissinger.com
Initiation à la découverte des vins de Champagne.
Introduction to tasting and discovery of Champagne wines.

CITÉ DU CHAMPAGNE
32 bis rue Jeanson - Tél : + 33 (0)3 26 55 98 88
cite@champagne-collet.com
www.citeduchampagnecolletcogevi.com
Visites de la plus ancienne coopérative de vignerons/ musée des métiers du champagne.
Visits to the oldest cooperative of winemakers / museum of champagne professions.

LES MUSARDISES AGÉENNES
Office de Tourisme - Place de la République
Tél : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com
www.tourisme-hautvillers.com
Visites guidées de la ville d'Aÿ. Voir page 27
Guided tours of the city of Aÿ. See page 27

PARCOURS LALIQUE ▪ APPLICATION ESPRIT LALIQUE
Départ depuis l'angle Bd Pasteur / rue Henrion
Parcours dédié à René Lalique; l'enfant du pays; à son génie artistique et son héritage foisonnant.
Follow the staking on the ground to go on the traces of René Lalique, thanks to the ten totems.

AŸ ECO VISITE
12 rue Roulot
Tél : + 33 (0)3 26 55 14 97 ou + 33 (0)6 13 49 09 45
contact@ay-eco-visite.com - www.ay-eco-visite.com
Visites guidées en voiture 100% électrique accompagnées d'un vigneron du cru.
Guided tours in a 100% electric car accompanied by a local winegrower.

AŸ CHAMPAGNE EXPERIENCE
5 boulevard Charles de Gaulle
Tél : + 33 (0)6 20 33 21 44
contact@aychampagneexperience.com
www.aychampagneexperience.com
Découverte en E-Mehari, cabriolet 100% électrique, des richesses d'Aÿ-Champagne et du vignoble
Discovery in E-Mehari, 100% electric cabriolet car, to discover all the treasures of the village of Aÿ.

POINT DE VUE
Au dessus du village - N° 49.06131 - E° 3.9985

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE AYALA
12 rue Edmond de Ayala - Tél : + 33 (0)3 26 55 15 44
visite@champagne-ayala.fr | www.champagne-ayala.fr

CHAMPAGNE HENRI GIRAUD
71, bd Charles de Gaulle - Tél. : + 33 (0)3 26 55 18 55
boutique@champagne-giraud.com
www.champagne-giraud.com

CHAMPAGNE HENRI GOUTORBE
9 bis rue Jeanson - Tél : +33 (0)3 26 55 21 70
info@champagne-henri-goutorbe.com
www.champagne-henri-goutorbe.com

AŸ-CHAMPAGNE

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE HAMM ET FILS
16, rue Nicolas Philipponnat - Tél. : +33 (0)3 26 55 44 19
contact@champagne-hamm-ay.com
www.champagne-hamm-ay.com

CHAMPAGNE PIERRE LEBOEUF
11, rue Saint Vincent - Tél. : +33 (0)3 26 55 03 87
champagne.pierreleboeuf@wanadoo.fr
www.champagne-pierre-leboeuf.fr

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

CUISINE |CAVE | EPICERIE ▪ AVARUM
18 rue Roger Sondag - Tél : + 33 (0)3 26 40 23 70
avarum@lacaille-and-co.com|www.lacaille-and-co.com

SNACK/SALON DE THÉ ▪ L'ATELIER BY P. BAILLET
4 place Henri Martin - Tél : + 33 (0)3 26 55 44 26
bailletpatrick@wanadoo.fr | www.patrickbaillet.com

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

MARCHÉ ▪ LE VENDREDI MATIN
Place Henri Martin - Près de 25 exposants

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

ALIMENTATION GÉNÉRALE ▪ E. LECLERC EXPRESS
route d'Epernay - Tél : + 33 (0)3 26 54 97 66
contact.ay@leclercdrive.fr

ALIMENTATION GÉNÉRALE ▪ LE MARCHÉ D'AŸ
8 rue Jules Blondeau - Tél : + 33 (0)3 26 56 78 24

BOULANGERIE ▪ AU FOURNIL AGÉEN
30 avenue du G^{al} Leclerc - Tél : + 33 (0)3 26 55 44 71

BOULANGERIE-PÂTISSERIE ▪ AUX DÉLICES DE KAYZO
8 rue Roger Sondag - Tél : + 33 (0)3 26 55 44 54

BOULANGERIE-PÂTISSERIE ▪ BAILLET PATRICK
6 place Henri Martin - Tél : + 33 (0)3 26 55 44 26
bailletpatrick@wanadoo.fr - www.patrickbaillet.com

BAR/CAFÉ ▪ CAFÉ DU MIDI
5 place Henri Martin - Tél : 03 26 55 18 83

BAR/CAFÉ ▪ BAR D'AŸ-TONA
7 rue Jules Blondeau - Tél : + 33 (0)3 26 56 35 46

BAR/CAFÉ ▪ CHEZ ERIC
33 rue Roger Sondag - Tél : + 33 (0)3 26 55 21 02

BOUCHERIE-CHARCUTERIE ▪ AU COCHON SANS RANCUNE
29 rue Roger Sondag - Tél : + 33 (0)3 26 54 70 88

BOUCHERIE-CHARCUTERIE ▪ BOUCHERIE DE LA PLACE
1 rue Jules Blondeau - Tél : + 33 (0)3 26 55 43 15

PHARMACIES / MÉDECINS
PHARMACIES

PHARMACIE ▪ PHARMACIE AGÉENNE
31 bd Charles de Gaulle - Tél : + 33 (0)3 26 55 20 47

PHARMACIE ▪ PHARMACIE SAINT JACQUES
10 rue Jules Blondeau - Tél : + 33 (0)9 70 35 51 92

MÉDECINS ▪ CABINET MÉDICAL
5 rue de Poinçonniers - Tél : + 33 (0)3 26 54 00 72

MÉDECIN ▪ DR SOPHIE BERTAUD
49 rue Jules Blondeau - Tél : + 33 (0)3 26 54 67 01

MÉDECIN ▪ DR JEAN-PHILIPPE COLBACH
1 rue Paul Bert - Tél : + 33 (0)3 26 55 43 22

MÉDECIN ▪ DR ANNE LE GOLVET-GIRAUD
83 bd Charles de Gaulle - Tél : + 33 (0)3 26 55 51 55



DANS LES ENVIRONS
IN THE SURROUNDING AREA

MUTIGNY
5 km | 30 min | 160 m

SENTIER DU VIGNERON

1 place Garitan - 51160 MUTIGNY
Tél : + 33 (0)3 26 52 39 08 ou + 33 (0)6 84 98 50 54
sentierduvigneron@orange.fr
www.sentierduvigneron.com

Parcours guidé sur le travail de la vigne au fil des saisons, l'histoire de la viticulture et la préservation de son environnement.

Guided tour to learn about the champagne vineyard.


©Mairie de Aÿ-Champagne

VISITES GUIDÉES
d'Aÿ-Champagne



La petite ville d'Aÿ-Champagne est située au cœur du vignoble de Champagne dont les coteaux historiques sont inscrits au Patrimoine Mondiale de l'UNESCO.

Ce bourg possède un patrimoine naturel, son vignoble, mais aussi culturel et industriel; une église gothique, de grands hôtels particuliers, des maisons de champagne (Ayala, Bollinger, Deutz...), de nombreux vignerons, une architecture champenoise, des venelles où il fait bon flâner...
Aÿ est aussi le berceau d'un maître verrier, bijoutier et joaillier : René Lalique.

INFORMATION ET RESERVATION
OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL D'HAUTVILLERS
Place de la République - 51160 HAUTVILLERS
Tél : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com | www.tourisme-hautvillers.com

LES MUSARDISES

Visite guidée de la ville | Durée 1h15.
Toute l'année | sur réservation
6 pers. min. : 7,00 €/pers.| Groupe : 110,00 €

LES MUSARDISES GOURMANDES

Découverte de l'histoire de la ville d'Aÿ-Champagne et de sa gastronomie (dégustation de quelques spécialités champenoises) | Durée 2h00.
Toute l'année (sauf en août) | sur réservation
6 pers. min. 19,00 €/pers.
En juillet : départ tous les samedis à 15h00
Groupe sur consultation

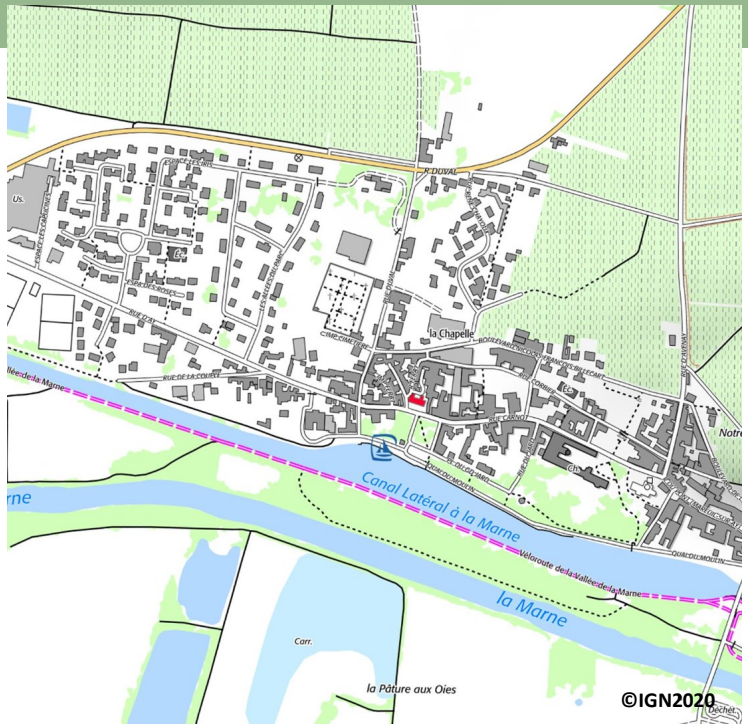
LES MUSARDISES PETILLANTES

Visite guidée de la ville suivie d'une découverte des vins de champagne (présentation de la région : climat, sous-sol, cépages et dégustation commentée de 3 champagnes) Durée 2h00.
Toute l'année (sauf en août) | sur réservation
6 pers. min. : 22,00 €/pers.
Groupe sur consultation

LES MUSARDISES PETILLANTES ET GOURMANDES

Durée 2h45.
Toute l'année (sauf en août) | sur réservation
6 pers. min. : 39,00 €/pers.
Groupe sur consultation.

AŸ-CHAMPAGNE
COMMUNE DE MAREUIL-SUR-AŸ





Typique des coteaux historiques de Champagne avec ses étendues de vignes, ses belles maisons viticoles et ses caves, Mareuil-sur-Aÿ offre de surcroît l'agrément de l'eau. Le relais nautique aménagé sur le canal latéral à la Marne constitue pour les plaisanciers une base idéale de visite du patrimoine champenois.

With its vineyards, beautiful wine houses and cellars, Mareuil-sur-Aÿ is a typical village of the historic hillsides of Champagne with the added pleasure of water. The nautical quay built on the side channel to the Marne provides boaters with an ideal base to explore the Champagne heritage.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Au bord de la D9 : 2 tables
Le long du Canal de la Marne : 3 tables
Along the Marne channel : 3 tables.

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

Le long du canal : 4 vélos
Along the Marne Channel : 4 bikes

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS / MUSÉES
TOURIST ATTRACTIONS

BULLET 1927
Place Charles de Gaulle - Tél : + 33 (0)6 74 85 56 68
contact@bullet1927.com - www.bullet1927.com
Croisières privées de 2 à 5 personnes à bord d'une vedette historique hollandaise.
Private cruises from 2 to 5 people aboard a historic Dutch boat.

A LA FRANÇAISE CHAMPAGNE
14 rue Corbier - Tél : + 33 (0)3 26 53 30 41
bonjour.champagne@alafrancaise.fr
www.alafrancaise.fr/champagne
Circuits touristiques sur mesure en minibus.
Champagne wine tours.

POINT DE VUE NOTRE DAME DU GRUGUET
Au dessus du village - Lat : 49.0456 / Long : 4.04391

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

BRASSERIE ▪ LE BISTROT
31 rue Carnot - Tél : + 33 (0)3 26 52 95 61

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE L. BENARD-PITOIS
23 rue Duval - Tél. : +33(0)3 26 52 60 28
benard-pitois@wanadoo.fr
www.champagne-benard-pitois.com

CHAMPAGNE GUY CHARBAUT
12 rue du Pont - Tél : + 33 (0)3 26 52 60 59
contact@champagne-guy-charbaut.com
www.champagne-guy-charbaut.com

CHAMPAGNE HÉBRART
16 quai du Moulin - Tél : + 33 (0)3 26 52 60 75
champagne.hebrart@wanadoo.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ GHISLAIN POREAUX
8, rue Carnot - Tél : + 33 (0)3 26 52 60 20

COMMERCE ALIMENTAIRE ▪ PETIT CASINO
Place du Général de Gaulle - Tél : + 33 (0)3 26 52 65 48

PHARMACIES / MÉDECINS
PHARMACIES

MÉDECINS ▪ CABINET MÉDICAL
Rue des Coteaux historiques - Tél : + 33 (0)3 26 54 01 11

Les apéritifs CHAMPENOIS
DU SAMEDI



TOUS LES SAMEDIS À 18H00
DE MAI À LA MI-OCTOBRE

Dégustation de 3 champagnes
et de produits locaux chez le vigneron

15,00 €/ personne | 7,00 € /enfant (-18 ans)
Réservation le jour même jusqu'à 15h00

INFORMATION ET RÉSERVATION
OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL D'HAUTVILLERS
Tél. : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com | www.tourisme-hautvillers.com



AŸ-CHAMPAGNE
COMMUNE DE BISSEUIL



Au pied de la Montagne de Reims, Bisseuil se déploie de part et d'autre du canal. Un méandre de la Marne caresse le sud du village, entre bois et champs. Malmené par l'histoire, il s'est toujours relevé des sièges et des incendies. Des fortifications médiévales, demeure aujourd'hui une partie des fossés, plantée de saules.

Located at the foot of the Montagne de Reims, Bisseuil unfolds on both sides of the canal. A curve of the Marne caresses the south of the village, in between the woods and fields. Manhandled by history, it always rebuilt itself from sieges and fires. Today, medieval fortifications planted with willows remain part of the ditches.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Angle Quai Nord et rue du Pont : 2 tables dont 1 abritée
Quai Nord du canal (côté opposé) : 2 tables

PARKING VÉLOS
BIKES PARKING

Angle Quai Nord et rue du Pont : 4 vélos

MAISONS DE CHAMPAGNE / VIGNERONS
CHAMPAGNE HOUSES / WINE PRODUCERS

CHAMPAGNE BAUCHET
4 rue de la Crayère
Tél : +33 (0)3 26 58 92 12
info@champagne-bauchet.fr
www.champagne-bauchet.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BAR - TABAC - EPICERIE ▪ BAR DE LA MARINE
15 quai Sud du canal - Tél : + 33 (0)3 26 53 77 76

BOULANGERIE ▪ LE FOURNIL DE BISSEUIL
2 place de la République - Tél : + 33 (0)3 26 51 25 62



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE LA GRANDE VALLÉE DE LA MARNE

Musiques EN CHAMPAGNE

œnofestival

2ème quinzaine d'août

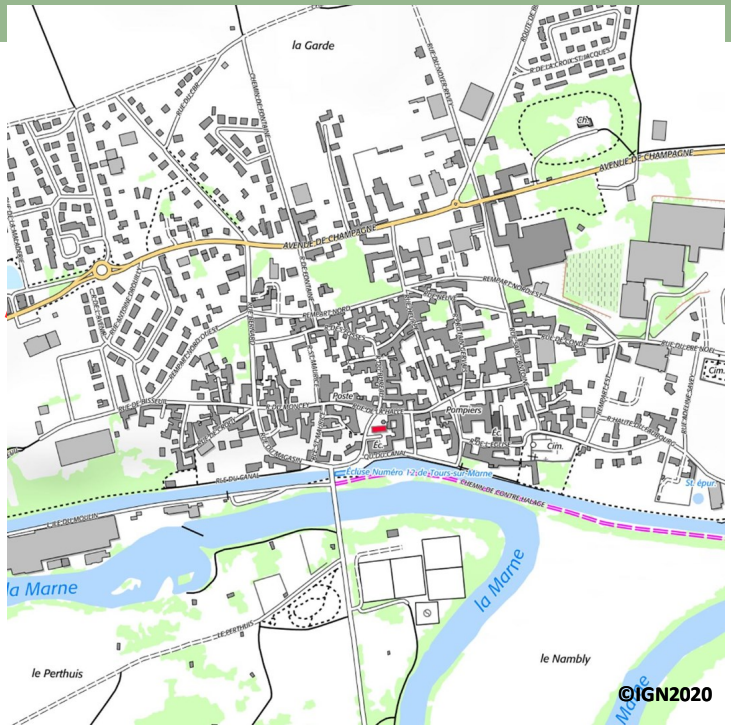
Laissez-vous tenter par une expérience originale associant Musiques et Découvertes du Patrimoine Champenois !

Office de Tourisme Intercommunal d'Hautvillers
www.ccgvm.com
03 26 57 06 35

En Partenariat avec :

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, SACHEZ CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

TOURS-SUR-MARNE





Confortablement assis dans la plaine, au bord du canal, près d'une écluse, Tours-sur-Marne n'en est pas moins un village viticole, idéalement situé au carrefour des vignobles de la route du Champagne. Une grande maison de négoce y a d'ailleurs établi son siège et les exploitants y sont nombreux.

Comfortably located among the plains, at the shore of the canal locks, Tours-sur-Marne is nevertheless a wine village, ideally located at the crossroads of the vineyards of the Champagne route. A large merchant house moreover established its headquarters here and there are numerous winegrowers.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Le long de la vélovoie / face à l'école : 2 tables
Angle avenue de Champagne / rue Bernard : 1 table
Parc aventure – D19 : 3 tables.

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Le long de vélovoie : 7 vélos
rue du Pont / devant l'école : 6 vélos
rue de la Vieille Moterie / devant la médiathèque : 6 vélos

CURIOSITÉS / ACTIVITÉS
TOURIST ATTRACTIONS

PARC AVENTURES
Le Perthuis
Aire de jeux pour enfants. *Playground for children*

RESTAURANTS / BRASSERIES
RESTAURANTS / BRASSERIES

BAR/BRASSERIE ▪ L'ESPÉRANCE
33 avenue de Champagne - Tél : +33 (0)3 26 58 92 95
stella.protain1@yahoo.fr
www.bar-restaurant-esperance.fr

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ JUPIN PHILIPPE
5 place du G^{al} de Gaulle - Tél : + 33 (0)3 26 59 33 69

COMMERCE ALIMENTAIRE ▪ INTERMARCHÉ CONTACT
Route de Bisseuil - Tél : + 33 (0)3 26 59 86 95

BOUCHERIE ▪ BOUCHERIE ASSAILLY FRÈRES
ZA de la côte des Noirs Carrefour de Bouzy
Tél. : +33 (0)3 26 57 00 92

BOUCHERIE ▪ BOUCHERIE L. ZUNIC & FILS
2 place Auguste Chauvet - Tél : + 33 (0)3 26 58 96 13

PHARMACIES / MÉDECINS
PHARMACIES

PHARMACIE ▪ E. LURQUIN
18 avenue de Champagne - Tél : + 33 (0)3 26 58 92 62

CABINET MÉDICAL
2 rue des Hauts de Tours - Tél : + 33 (0)3 26 35 04 40



CAVES OUVERTES
le week-end

TOUS LES SAMEDIS, DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE PÂQUES À FIN OCTOBRE





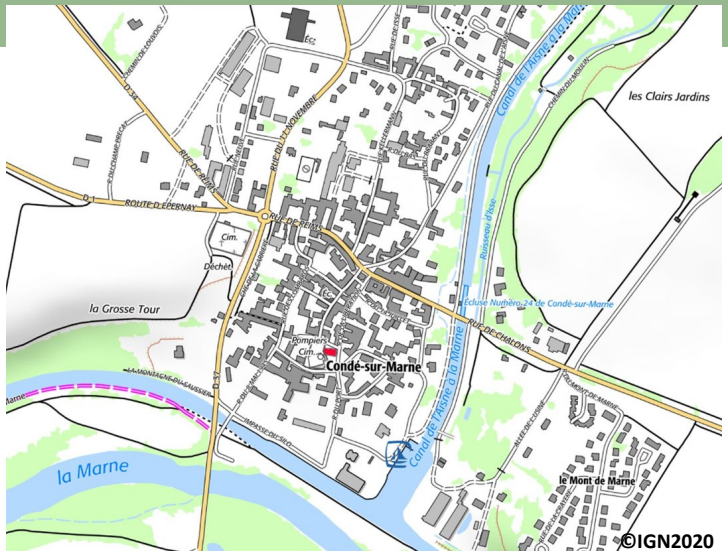
Saisissez toutes les subtilités de l'élaboration d'un vin d'exception en explorant les caves de Champagne.

Notre agenda, consultable sur notre site internet www.tourisme-hautvillers.com, vous permettra de trouver en un clin d'œil un vigneron ouvert le week-end pour la visite de ses caves ou de son vignoble.

Instant qui se terminera par la très attendue dégustation.

Tarifs et informations auprès de
l'Office de Tourisme Intercommunal d'Hautvillers
+33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com

CONDÉ-SUR-MARNE





Deux bâtiments d'importance piquent la curiosité des visiteurs de Condé. D'abord, la forme du clocher roman s'élevant au-dessus de la vallée est sans doute unique en France. La tour s'impose par une succession d'étages rectangulaires de plus en plus étroits pour se prolonger par un édicule rond. Dans les champs, ensuite, s'étale un aqueduc, 16 arches prolongées d'une tour aux créneaux d'inspiration féodale. Marquant le centre de ce bourg, ne manquez pas les halles avec son impressionnante charpente en bois.

Two buildings catch the curiosity of visitors in Condé-sur-Marne. Firstly, the shape of the Romanesque church tower which rises above the valley, is undoubtedly unique in France. The tower composed of a succession of rectangular floors, increasingly narrow, is extended by a round aedicula. Then, amid the fields, there's an aqueduct composed of 16 arches extended by a tower with crenelations from feudal inspiration. Marking the centre of this village, don't miss the covered market with its impressive wooden structure.

TABLES PIQUE-NIQUE
PICNIC TABLES

Rue du 8 mai : 4 tables (dont 1 abritée), 3 bancs.

PARKINGS VÉLOS
BIKES PARKING

Rue du 8 mai : 2 x 4 vélos

COMMERCES / SERVICES
SHOPS / SERVICES

BOULANGERIE ▪ BILLARD YANNICK
1 place Jean Siot
Tél : + 33 (0)3 26 64 75 77

CAFÉ DU COMMERCE
5 place Jean Siot
Tél : + 33 (0)3 26 67 99 05



PARC NATUREL REGIONAL DE LA MONTAGNE DE REIMS

La Montagne de Reims est un vaste promontoire aux multiples facettes alternant vignobles, forêts, terres agricoles, vallées et cours d'eau, rythmant le quotidien des femmes et des hommes qui la font vivre.

Ce territoire est classé Parc Naturel Régional de la Montagne de Reims depuis 1976 et regroupe aujourd'hui 65 communes rurales.

Afin de valoriser la véloroute de la vallée de la Marne, le Parc a réalisé un sentier découverte « le Parc au fil de l'eau » entre Tours-sur-Marne et Reuil. Ce parcours, composé de 31 pupitres, permet au visiteur de comprendre et découvrir le Parc de façon ludique et pédagogique !

The Montagne de Reims offers a great diversity of landscapes: vineyards, forests, agricultural lands, valleys and rivers, which punctuate the daily life of the women and men who live their.

Listed as Natural Regional Park in 1976, it includes today 65 rural villages.

One of the 5 missions of a natural park concerns the planning and development of the territory. In order to value the bicycle Route of the Marne Valley, the Park achieved a discovery trail "The *Park following the stream" between Tours-sur-Marne and Reuil. This trail, composed of 31 reading stands, allows visitors to understand and discover the Park in a fun and pedagogical way.*



CARTE VÉLO LA MARNE

Avec la carte vélo, découvrez notre sélection de près de 50 circuits qui s'adressent aussi bien à une pratique de loisirs en famille qu'aux sportifs !

Pour une échappée verte, en vélo ou VTT, pour une petite boucle ou un long circuits le long de la voie verte, la carte vélo sera la compagne de toutes vos balades !

Cette carte est disponible :

AUPRÈS DES OFFICES DE TOURISME DE LA MARNE

(voir page 54)

EN TÉLÉCHARGEMENT SUR WWW.VELO-EN-CHAMPAGNE.COM



With the bike map, discover our selection of nearly 50 circuits that are aimed at both family leisure activities and sportsmen and women! For a green escape, by bike or mountain bike, for a short loop or a long circuit along the greenway, the bike map will be the companion of all your rides! This map is available at the **Marne tourist offices** (see page 54) or **downloadable at www.velo-en-champagne.com**



AUTRES PARCOURS VELO
OTHER BIKE COURSES

Parcours Dom Pérignon

14 av. Alfred Anatole Thévenet - Magenta
Lat : 49.048 | Lng : 3.96503
37 km
2:15

min 66 m
max 214 m
209 m
-94 m

Boucle de Bouzy

2 rue Félix Faure - Bouzy
Lat : 49.081 | Lng : 4.14738
22 km
1:45

min 73 m
max 166 m
10 m
-8 m

Autour d'Avenay Val d'Or

24 rue du Lieut. Paris - Avenay Val d'Or
Lat : 49.0674 | Lng : 4.04685
22 km
1:45

min 73 m
max 166 m
240 m
-240 m

Autour de Germaine

14 grande rue - Germaine
Lat : 49.1134 | Lng : 4.03015
22 km
1:45

min 88 m
max 273 m
346 m
-358 m

Autour de Fleury-la-Rivière

6 rue François Arnoult - Fleury-la-Rivière
Lat : 49.0978 | Lng : 3.88264
28 km
2:30

min 74 m
max 262 m
473 m
-476 m

Circuit du Châtillonnais

D1E4 - Châtillon-sur-Marne
Lat : 49.1014 | Lng : 3.7717
25 km
2:00

min 74 m
max 262 m
63 m
-22 m

COMMENT LIRE UN QR CODE ?

1. Equipez-vous de votre smartphone
2. Ouvrez une application de lecture de QR Code
3. Flashez le QR Code avec son smartphone
4. Accédez au contenu

RETROUVEZ DE NOMBREUSES AUTRES IDEES DE BALADES A VELO
SUR WWW.VELO-EN-CHAMPAGNE.COM ET SUR L'APPLICATION CIRKWI



LOUEURS DE VÉLOS
BIKE RENTALS

Electricyle
53, rue Henri Martin - 51160 HAUTVILLERS
Tél. : +33 (0)3 26 51 52 24 ou +33 (0)6 18 15 63 65
fedyk.olivier@orange.fr | www.lachevalee.com
Location de vélos à assistance électrique. Service de livraison à partir de 2 jours.
Electric bicycle rental. Delivery service from 2 days.

Facil-e-Bike
20 B, rue du Tambour - 51480 LA NEUVILLE-AUX-LARRIS
Tél. : +33 (0)6 73 43 06 83
contact@facil-e-bike.fr | www.facil-e-bike.fr
Service de location de vélos livrés sur votre lieu de séjour ! Vélos et accessoires : vélo électrique, vélo classique, vélo enfant, vélo suiveur, tandem, remorque et porte-bébé.
Bike rental service with hoe delivery.

Bike Energy
5 rue de la Brigole - 51140 TRIGNY
Tél. : + 33 (0)6 71 29 16 69
contact@bikeenergy.com | www.bikeenergy.com
Location de vélos classiques ou à assistance électrique. Service de livraison. Organisation d'excursions organisées.
Bike rental service with hoe delivery.

SARL Sarazin
11 place du Luxembourg - 51700 DORMANS
Tél. : +33 (0)3 26 58 20 26

Bike Attitude
17 avenue Pierre Pierson - 51700 MAREUIL-LE-PORT
Tél. : +33 (0)6 74 90 11 47
bike.attitude@orange.fr

Office de tourisme d'Épernay
7 avenue de Champagne - 51200 EPERNAY
Tél. : + 33 (0)3 26 53 33 00
tourisme@ot-epernay.fr | www.ot-epernay.com

STATION DE LAVAGE DE VÉLOS
BIKES WASH STATION

Relais Sport Santé Nature
Rue Félix Faure à Bouzy
Tél. : + 33 (0)3 26 51 19 81
relais@bouzyenchampagne.com | www.relaisbouzy.com



RÉPARATEURS DE VÉLOS
BIKE REPAIRERS

SARL Sarazin
11 place du Luxembourg - 51700 DORMANS
Tél. : +33 (0)3 26 58 20 26

Cycles Royer
10 place Hugues Plomb - 51200 EPERNAY
Tél. : +33 (0)3 26 55 29 61
veloland-epernay@veloland.com

Dynamik
49 rue Colonel Pierre Servagnat - 51200 EPERNAY
Tél. : +33 (0)3 26 55 22 90
http://dynamik-epernay.business.site/

Cycles Biron
58 avenue James et Gabriel Lecomte - 51200 EPERNAY
Tél. : +33 (0)3 26 55 22 90
http://cycles-biron.fr

Bike Attitude
17 avenue Pierre Pierson - 51700 MAREUIL-LE-PORT
Tél. : +33 (0)6 74 90 11 47
bike.attitude@orange.fr

Facil-e-Bike
20 B, rue du Tambour - 51480 LA NEUVILLE-AUX-LARRIS
Tél. : +33 (0)6 73 43 06 83
contact@facil-e-bike.fr | www.facil-e-bike.fr



ADRESSES UTILES
USEFUL ADDRESSES

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL D'HAUTVILLERS

Place de la République - 51160 HAUTVILLERS
Tél. : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com
www.tourisme-hautvillers.com

OFFICE DE TOURISME DES PAYSAGES DE LA CHAMPAGNE

68 rue de la Libération - 51270 MONTMORT-LUCY
Tél. : +33 (0)3 26 58 32 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

Bureau d'information de Dormans

Parc du Château - 51700 DORMANS
Tél. : +33 (0)3 26 53 35 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

Bureau d'information de Chatillon-sur-Marne

4 rue de l'Eglise - 51700 CHÂTILLON-SUR-MARNE
Tél. : +33 (0)3 26 58 32 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA MONTAGNE DE REIMS

Maison du Parc - Chemin de Nanteuil - 51480 POURCY
Tél. : + 33 (0)3 26 59 44 44
contact@parc-montagnedereims.fr
www.parc-montagnedereims.fr

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DE LA MARNE

13 bis rue Carnot - 51006 CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE
Tél. : + 33 (0)3 26 68 37 52
contact@tourisme-en-champagne.com
www.tourisme-en-champagne.com



NUMÉROS UTILES
USEFUL PHONE NUMBERS

MÉTÉO	3250
SAMU Mobile Emergency Medical Service	15
POLICE Police	17 ou 112
POMPIERS Fire brigade	18
COMMISSARIAT DE POLICE Police Station 7 rue Jean Chandon Moët - 51200 EPERNAY	+ 33 (0)3 26 56 96 60
POLICE MUNICIPALE Place Henri Martin - 51160 AŸ-CHAMPAGNE	+ 33 (0) 3 26 55 93 20
HÔPITAL 137 rue de l'Hôpital Auban Moët - 51200 EPERNAY	+ 33 (0)3 26 58 70 70
PHARMACIE DE GARDE Emergency chemist	3237 (0.35 €/min TTC)



HEBERGEMENTS
ACCOMMODATION

BESOIN D'UN HÉBERGEMENT POUR VOTRE SÉJOUR EN CHAMPAGNE ?



Que vous soyez à la recherche d'un hébergement pour une ou plusieurs nuits, nos équipes de conseillers en séjour vous aideront à trouver la formule qui conviendra à votre séjour entre amis, en famille ou en groupe.

Nous vous accompagnerons pour trouver un hébergement au plus proche de vos attentes, de vos envies et de votre budget.

CONTACTEZ NOUS

OFFICE DE TOURISME D'HAUTVILLERS
Place de la République
51160 HAUTVILLERS
Tél. : + 33 (0)3 26 57 06 35
info@tourisme-hautvillers.com
www.tourisme-hautvillers.com

OFFICE DE TOURISME DES PAYSAGES DE LA CHAMPAGNE
BUREAU D'INFORMATION DE DORMANS
Parc du Château - 51700 DORMANS
Tél. : +33 (0)3 26 53 35 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

BUREAU D'INFORMATION DE CHATILLON-S/-MARNE
4 rue de l'Eglise
51700 CHÂTILLON-SUR-MARNE
Tél. : +33 (0)3 26 58 32 86
contact@tourisme-paysages-champagne.com
www.tourisme-paysages-champagne.com

Whether you're looking for accommodation for one night or more, our teams of trip advisors will help you to find the right formula for your stay with friends, family or groups. We will accompany you to find accommodation that is closest to your expectations, your desires and your budget.



EVENEMENTS SPORTIFS
SPORT EVENTS



RANDONNEE VTT "LA VAL D'OR"
MAI
Tél : + 33 (0)6 79 68 72 89
info@rcvo-vtt.fr | www.rcvo-vtt.fr



COURSE PEDESTRE LA CHAMPENOISE
MAI
acay51@gmail.com| www.la-champenoise.com



TRAIL DE BOUZY/ COURSE PEDESTRE & RANDO
JUIN
Tél : + 33 (0)6 88 03 52 25
traildebouzy@gmail.com| www.relaisbouzy.com



RANDONNEE VTT SEMI-NOCTURNE ET NOCTURNE "LA LOUPIOTE DU VAL D'OR"
OCTOBRE
Tél : + 33 (0)6 79 68 72 89
info@rcvo-vtt.fr | www.rcvo-vtt.fr



LABEL ACCUEIL VÉLO

ACCUEIL VÉLO LABEL

OÙ TROUVER DES SERVICES ADAPTÉS ET UN ACCUEIL DE QUALITÉ POUR LES CYCLISTES ?
DANS UN ÉTABLISSEMENT LABELLISÉ « ACCUEIL VÉLO » !

ACCUEIL VÉLO, C'EST LA GARANTIE POUR LE CYCLISTE DE

Être à **moins de 5 km d'une piste cyclable**	**Disposer d'un équipement adapté** *abri vélo sécurisé, kit de réparation.*	**Disposer de services adaptés** *transfert des bagages, lavage/séchage du linge, location/lavage de vélos, ...*	**Bénéficier d'un accueil chaleureux** *informations/conseils utiles (itinéraires, météo, etc...)*

www.velo-en-champagne.com



VIGNOBLES & DÉCOUVERTES

VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES LABEL

CE LABEL NATIONAL REGROUPE DE NOMBREUX ÉTABLISSEMENTS QUI RESPECTENT UN CAHIER DES CHARGES DONT LES INSTITUTIONS LOCALES SONT GARANTES

LE LABEL VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES, C'EST LA GARANTIE DE

d'un **accueil authentique et convivial**	Des **conditions d'ouverture pratiques et fiables**	Une **offre de qualité** répondant à vos attentes
vous faire **découvrir avec passion la Champagne**		vous guider vers une **consommation responsable**

WWW.TOURISME-EN-CHAMPAGNE.COM/VIGNOBLES-ET-DECOUVERTES



ROULER EN TOUTE SÉCURITÉ

ROLL IN SAFETY

- Respectez le code de la route (sens interdit, feu et sens de circulation...)
- Gardez vos distances (au moins 1 m des autres véhicules) et restez vigilant au bord de l'eau. Dans les virages, serrez au maximum à droite.
- Signalez un changement de direction en tendant le bras et un dépassement avec un avertisseur sonore.
- Partagez l'espace avec les autres usagers (pédestres, rollers, pêcheurs...) et faîte preuve de civisme.
- Ne jetez pas dans la nature les emballages et autres objets devenus inutiles.
- Ne circulez pas avec un téléphone en main ni en écoutant de la musique.

LES ÉQUIPEMENTS

- Portez un casque (recommandé mais non obligatoire)
- Portez un gilet rétroréfléchissant lorsque la visibilité est insuffisante.
- Évitez les accessoires vestimentaires trop longs ou déstabilisants.

Respect the rhighway code (prohibited direction, traffic lights and direction...)
- *Position yourself on the road and keep your distance (at least 1 meter from other vehicles) and stay alert at the water's edge*
- *Signal a change of direction by stretching out your arm*
- *Control your speed and signal your presence with a buzzer before passing someone*
- *Share the space with other users (walkers, rollerblades...) and showed civility*
- *Take care to respect the tranquillity of the fishermen*
- *Don't throw in nature, packaging and other objects become useless*
- *Don't ride with a phone in hand or listening to music (headset, earphones...)*

EQUIPMENTS

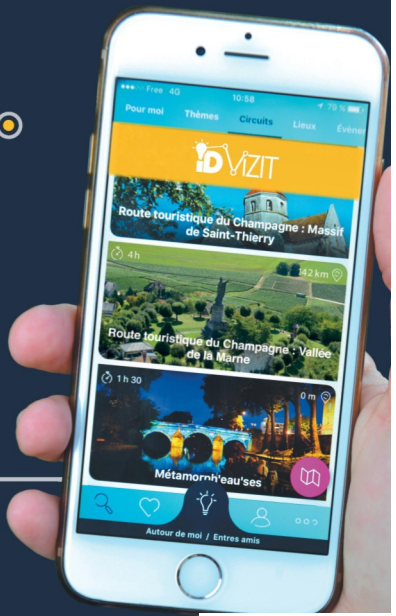
- *Wear headgear (recommended but not obligatory) to reduce the severity of injuries*
- *Wear a certified retro-reflective vest at night or when visibility is insufficient*
- *Avoid clothing accessories too long or uncomfortable (scarf, shoulder bag...)*

iDVIZIT

+ de 70 circuits
à découvrir

et votre mobile devient
votre guide personnel,
malin non ?





DISPONIBLE SUR App Store

DISPONIBLE SUR Google play

LE DÉPARTEMENT Marne

Crédit photo : Office de Tourisme Intercommunal d'Hautvillers - Office de Tourisme des Paysages de la Champagne - Département de la Marne - Freepik.com - Flaticon.com
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Informations sous réserve de modifications. Parution : 2020